

明州時報
MINNESOTA TIMES

电子报
明州时报

明州时报网站:
www.mntimes.org

明州時報

www.mntimes.org

2023年 03月17号 星期五 MINNESOTA TIMES 414期

每日疫情
明州时报



电话: 952-688-2848
电邮: ContactMNTimes@gmail.com

陕西遇见明尼苏达



“陕西遇见明尼苏达-走进陕西”经贸文旅推介活动，3月11日在明尼苏达育才中文学校举行。三月的明尼苏达州，天气依然寒冷，育才中文学校活动中心，室外白雪皑皑银装素裹，室内欢声笑语一派热闹。来自明州各地的华侨华人、美国友人和陕西友好代表团上百人相聚一堂，共同感受秦风秦韵，共同表达人民友谊。

活动由陕西省友协秘书长班辉主持，随着一句乡音开场：乡党们好，嘹咋咧……直接将活动温度提升。陕西省贸促会副会长权俭，芝加哥总领馆代总领事黄黎明，美中友好协会明尼苏达分会主席 Ralph Beha，明州大学植物园园长 Peter More，明州华联主席颜炳文，分别发表了热情洋溢的致辞。榆林、咸阳两市就经贸、人文、能源等领域进行了全方位推介。陕西省贸促会、省友协以及陕西民营企业与明尼苏达州相关合作方签署了合作备忘录与合作意向协议书。华人华侨表演了精彩的节目，表达对故乡亲人的热烈欢迎。活动尾声，锣鼓唢呐声响起，大家情不自禁拿起扇子打开花伞，扭起了激情奔放的陕北大秧歌将活动推向高潮！

出席活动的驻芝加哥总领馆代总领事黄黎明对陕西友好代表团访问美国所取得的成效给予高度评价，希望这样来自国内的友好交流活动越来越多、越办越好。明尼苏达州于1982年与陕西省结为友好省州关系，是陕西第一个省级国际友城。截止目前，陕西已与超过40余国家102个国际省州及城市正式结好。

据悉，明州是陕西第一个国际友城，自1982年以来两省州交往密切、互动频繁，在教育、医疗、经贸和人文等领域开展了富有成效的交流与合作，至今已经建立友好省州关系40周年。

(详细报道见A2版)

重要启示

上海批发零售部
Market Fresh
乔迁新地址
**1800 Highway 36 West.
Roseville, MN 55113**

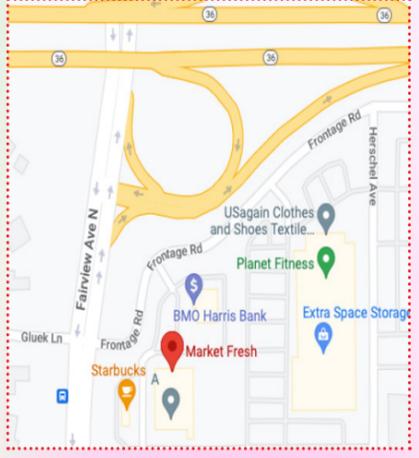


营业时间:
9:00am—8:00pm 全年无休
9:00am—6:00pm 重要节假日
(除夕/元旦/春节/感恩节/圣诞节)

电话: 651-340-1547
网址: shanghaiwholesale.com
邮箱: shanghaisale@gmail.com

**亚洲特色, 火锅食材, 水果蔬菜,
新鲜肉类, 美味小吃, 干货调料.**

应有尽有, 新老客户, 欢迎惠顾



满足您所有的移民需求

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

黄唯律师楼为全球的公司和个人客户提供服务

1978 年以来

精办绿卡、投资、亲属、移民、各类签证 (B, E, H, K, L, O, R, T, U, V)、庇护、法庭辩护、上诉、开案、暂缓递解、保释、犯罪记录、子女超龄、梦想法案、入籍等。

最佳律师最佳移民律师楼 超级律师 顶尖律师 全美亚太律师协会联合主席
凯斯西储大学客座教授 第八司法区和第六巡回法庭终身会员

中英文电话: **(1) 612-469-9888 & (1) 216-566-9908**

7900 International Dr. • Suite 300
Bloomington, MN 55425

wong@imwong.com www.cimwong.com



加入微信

Atlanta • Columbus • Cleveland • Chicago • Los Angeles • Minneapolis • Nashville • New York • Raleigh

特稿

“陕西遇见明尼苏达——走进陕西”经贸文旅推介活动圆满举行

为庆祝陕西省与明尼苏达州建立友好省州关系40周年，2023年3月11日（星期六）“走进陕西”经贸文化旅游推介活动开幕式，在明州育才中文学校（Wayzata Central Middle School）成功举行。

来之前我从邀请函上得知，为进一步加强与明州的友好关系，促进民心相通，陕西友协和陕西贸促会携榆林外办，咸阳外办及陕西瑞森律师事务所，陕西千丰集团有限公司，陕西罗麻丹医药有限公司，陕西大堂盛业科技股份有限公司，陕西优然环境科技有限公司，陕西技术经理人协会和榆林能源集团有限公司于2023年3月10日至12日访问明州。

当天我早早来到会场，扑面而来的主席台前方鲜红的巨大横幅映入眼帘，上书“陕西遇见明尼苏达”“走进陕西”经贸文旅推介活动。

主办单位：陕西省人民对外友好协会，陕西贸易促进会；承办单位：榆林市外事和对外经济协作局，榆林能源集团，咸阳市外事与接待中心；协办单位：明尼苏达州陕西同乡会，育才中文学校。

环顾宽敞明亮的学校大礼堂，两旁展台上的展品五光十色，令人目不暇接。我恍惚觉得自己正在推开一扇带有狮子头饰物的古老大门，开启了一段历史与传奇！



首先我走到右手边，这个“盛唐之都、大美陕西”的展台最先介绍的是“秦岭四宝”（大熊猫、朱鹮、金丝猴、羚羊）。说到秦岭，《周易》尊其为“中国的龙脉”。接下来介绍的是美景美食，古迹图片有“明城墙”、“大雁塔”和“华山论剑”；风味小吃有羊肉泡馍、肉夹馍及凉皮；我还看到摆放的大红苹果，陕西是中国最大的苹果主产区也是全球集中连线种植苹果的最大区域。看到我的眼光被展台上各种民间手工艺品所吸引时，咸阳市外事与接待办公室的李苏迎主任热情地向我介绍了当地手工艺品制作如香囊包、十二生肖工艺品、双面刺绣的绣荷包、手工艺品脸谱、刺绣纯手工制作的吉祥兔等。她还非常自豪地介绍了著名“剪花娘子”库淑兰（首位被联合国教科文组织命名为“民间工艺美术大师”称号的中国女性）的作品。李主任生活在素有“天下第一都”美名的咸阳，她对家乡的爱溢于言表，我被深深的感动了！

通过参观非遗展，我了解到秦岭南麓为有机茶生产基地，为此代言的就是“陕西茯茶”，我有机会品尝了“来自秦岭的礼物”，在冬季喝暖暖的茯茶不仅感觉唇齿留香更体验到非遗产品带来的暖意！我趁还有时间赶紧来到左手边的看台，这里有陕西榆林能源有限公司的简介。榆林市外事和对外经济协作局的鲁强科长热情地介绍说位于陕西最北部，地处陕甘宁蒙晋五省区接壤地带，是“一带一路”重要节点城市，辖2区1市9县，总土地面积42,920.18平方公里，总人口385万。榆林是黄土文化发源地，有着诸多名胜古迹。其煤炭、天然气、岩盐和石油储量丰富。榆林还是杂粮主产地，各种豆类这里全部聚齐。我和几位来宾有幸品尝了展台上的挂耳小米咖啡和经典红枣即溶咖啡，第一次品尝这类新产品，让我觉得“一举两得”，感叹其“碰撞新文化，以古焕新”的神奇思路！这里我还发现算盘收藏家、千丰集团董事长、西安市榆阳商会会长赵占明的算盘博物馆介绍。赵先生把2000多年前古人发明的“计算



器”算盘收藏整理并展示给世人，为陕西文旅产业增添了一个新内容。

9:30到了，主持人上来用陕西方言向大家问候，一下将会场气氛调动起来，接着他宣布开幕式正式开始，首先邀请各位领导及嘉宾观赏会场前方大屏幕播放的陕西介绍。然后由陕西省贸促会副会长权俭先生致辞，此时大屏幕回放出陕西省与明尼苏达州友好交往的诸多珍贵镜头，张张照片见证了两省州友好关系发展的历史时刻！权副会长说，在这白雪皑皑，生机勃勃的美好时节很高兴与大家相聚共同交流友好情谊，共商合作事宜。”他说“陕西”的汉语拼音是 Shaanxi，他接下来用这七个字母分别介绍了陕西：

- 1) S 是spectacular, 代表陕西秀丽壮美的自然景观，比如秦岭是中国南北方的分界线，被誉为中华民族文化祖脉，“中央水塔”和合南北，泽及天下。
- 2) H 是History, 代表陕西悠久灿烂的历史文化。我听到这，脑海里想起一句话“看五千年中国到陕西！”
- 3) A 是Abundant, 代表陕西丰沛富集的资源。
- 4) A 则是Active, 代表陕西不断创新的活力。
- 5) N 是Nice, 代表陕西和谐美好的人民生活。
- 6) X 这是个特殊单词，代表陕西未来发展无限美好的前景。
- 7) I 是International, 代表陕西走向世界的开放形象。

权俭副会长讲到，明州是陕西第一个国际友城，自1982年以来两省州交往密切、互动频繁，在教育、医疗、经贸和人文等领域开展了富有成效的交流与合作。明州科技实力雄厚，高新产业富集，衷心希望通过两省州人民之间的不断交流能促进



两省州之间在能源化工、汽车制造、生物医药、文化旅游、金融投资等众多领域开展更高层次的务实合作与交流，进而推动中美互利合作向更大范围、更宽领域、更深层次发展，推动合作成果惠及更多民众。权副会长欢迎大家去陕西，投资兴业，共商合作，共谋发展！最后他预祝本次友好交流活动取得圆满成功！

接下来出场的是中国驻芝加哥总领馆代总领事黄黎明先

生。黄代总领事用英文全程致辞，他强调中国坚持继续开放政策，与世界各国包括美国在内高质量发展双边商贸交流，促进中美关系的发展。

美中友好协会明尼苏达分会主席 Ralph Beha；明大植物园园长Peter More；明州华联会主席颜炳文也纷纷发表了致辞。现场推介，榆林市外事和对外经济协作局外事科科长鲁强做了推介；咸阳市外事接待中心副主任李苏迎做了推介；榆林能源集团总会计师李志伟做了推介。

然后进入到签字仪式：陕西省贸促会与明尼苏达州华商总会签署合作协议；陕西省人民对外友好协会与美中友好协会明州分会签署交流合作备忘录；明尼生物科技有限公司与陕西罗麻丹医药有限公司签署合作协议。



大会还给首届仓颉杯全球汉字大赛的获奖者刘璠泽小朋友颁发了证书，他是育才中文学校的学生，勇夺得仓颉杯·全球汉字大赛总冠军！

接下来是文艺演出，由 CAAM 身着鲜艳服装的一群活泼可爱的小姑娘表演了舞蹈“迎福闹春”，看着她们笑颜开的小



模样和那灵活柔软的身段处处透着“闹春”的喜悦！

谢振刚和胡梅的板胡月琴演奏，为嘉宾们献上一曲“陕北道情”，这是为庆祝陕西与明州建立友好关系40周年而作的新编曲目，两人合奏可谓是珠联璧合，美不胜收。冯广斌的独唱陕北民歌“走三边”，歌词淳朴，唱调悠扬。戴刚雅古筝演奏“南泥湾”，让我想起原唱郭兰英，一个时代的记忆！接下来是熊陆的男高音独唱“大海啊故乡”；还有王玲和邹漆的男女声二重唱“在那桃花盛开的地方”及CAAM的“绣荷包”。

正以为表演结束了，却发现舞台上一群宾客手摇彩扇挑起了“陕北秧歌”。算盘收藏家赵占明先生鼓动我们坐着的来宾们全上去跳，我也照猫画虎般地舞动起来！

跳累了也饿了，会议提供了令人垂涎欲滴的午餐：陕西特色小吃肉夹馍、凉皮；夫妻肺片、油炸豆腐、干煸四季豆、炸鸡、披萨、米饭……还有吧台提供多种饮料其中更有红酒、气泡矿泉水等。陕西代表团的领导们热情地来到各餐桌逐一敬酒并祝福嘉宾！

今天的活动圆满结束了，一个声音在心里默念“海内存知己，天涯若比邻！陕西，咱们未来可期！！！”

本报特约记者 赵文燕



明州就业率保持稳定

2月份新增14,000个工作岗位

3月9日,根据就业和经济数据部的数据,明尼苏达州2月份增加了14,100个工作岗位。

DEED表示,私营部门增加了12,000人,该州的失业率保持在2.9%的历史低点附近。在全国范围内,随着全国新增517,000个工作岗位,失业率下降0.1%至3.4%。

DEED劳动力市场信息总监安吉丽娜·阮(Angelina Nguyen)在一份新闻稿中表示:“我们近一年来最大的月度就业增长表明我们的劳动力市场仍然非常紧张,但还没有严重到限制就业增长的程度。”“这对雇主和求职者来说是个好消息。”

DEED提供了新增职位的细分:

建筑业增加2,200个工作岗位,增长1.7%

贸易、运输和公用事业增加1,300个工作岗位,增长0.2%

专业和商务服务增加了6,600个工作岗位,增长1.7%

教育和卫生服务增加了2,000个工作岗位,增长0.4%

政府部门增加了2,100个工作岗位,增长0.5%

国家数据显示,唯一没有显示年度增长的就业部门是采矿和伐木业,有25人失业。

Mille Lacs Lake 今夏全面开放钓白斑鱼

今年夏天垂钓者的好消息:明尼苏达州DNR今年夏天放宽了对白斑鱼捕鱼的规定,钓鱼爱好者可以在整个季节开放捕鱼。这是米勒湖(Mille Lacs Lake)多年来首次开放整个夏季的白斑鱼垂钓活动。

DNR3月9日周四表示,在整个2023年开放水域钓鱼季节,将允许有执照的垂钓者在Mille Lacs湖捕捞21-23英寸长或大于28英寸的白斑鱼(walleye)。因为在今年冬天的白斑鱼收获减少,以及在实施了几年更严格的限制捕鱼后,令湖上白斑鱼数量获得增加,而做出的这个决定。

“我们很高兴看到Mille Lacs湖里成年白斑鱼大量生长,年轻的白斑鱼的存活率都明显改善”。明尼苏达州自然资源部渔业部门经理Brad Parsons说,“这些因素为垂钓者创造了在2023年可以捕鱼收获的机会”。

DNR表示,将从5月13日(星期六)捕捞季节开放,而且第一个周末允许全天24小时捕鱼。一直到11月30日星期四,开放季节结束。

Mille Lacs Lake曾经认为自己是“白斑鱼之都”,但近年来在湖上对白斑鱼的捕捞进行了严格限制,包括在7月全面

禁止捕捞白斑鱼两周,因为它们数量太少了。DNR表示,在整个2023年的开放水域季节,持照垂钓者将被允许捕捞21-23英寸长或大于28英寸的角膜白斑。今年夏季不会有计划关闭白斑鱼捕捞活动,也不会7月的前两周禁止使用活饵。

DNR预计今年Mille Lacs Lake可以维持收获高达100,300磅的白斑,比2022年的20,000磅有很大增加。DNR说成年白斑鱼在去年和今年都长得很好,湖中年轻的白斑鱼有可能在未来为明州渔业做出贡献。

当地的度假村和鱼饵渔具商店以及钓鱼爱好者对这个消息欣喜若狂。

Mille Lacs Lake的捕捞标准和数量每年设定一次。

查询此处网站,可以获得更多信息: <https://www.dnr.state.mn.us/millelacslake/index.html>



一名6岁男孩不幸坠入冰水死亡

当局3月14日发布:一名6岁男孩3月12日,在艾特金斯县(Aitkin County)的一个小湖上坠入冰层后,溺水身亡,该小湖通常被用作天然溜冰场。

艾特金斯县治安官办公室表示,事件发生在3月12日(星期日)下午1点36分。男孩坠落的地方靠近一个码头,是麦格拉思(McGrath)农村的一个小湖,那里当天被积雪覆盖。当男孩在通常用作溜冰场但周日被雪覆盖的区域穿过冰层时,不幸落入水中。一名家庭成员在齐腰深的水中发现了这个男孩,但他已经没有了呼吸。家庭成员进行了心肺复苏术,直到急救人员到达。由于刚刚降下了14英寸厚的新雪,这使救援变得复杂,警察和急救人员很难迅速赶到现场,最终不得不使用雪地摩托将孩子运送到等候的救护车上,救护车将他送往医院。当天有多个机构做出了急救行动,努力挽救这个生命。救生工作一直持续到下午4点,这名年轻的落水者在医院急诊室被宣布死亡。

男孩的死因已被确认为淡水溺水,孩子的名字尚未公布。

明尼苏达州DNR的安全官员最近与媒体KARE 11进行了沟通,该机构强调了天气温度的不稳定和重大天气事件对冰质产生的影响。DNR在一份声明中说:“今年冬天非常不寻常,整个州的湖面冰冻情况普遍较差.....不断降落的雪减缓了新冰层形成的速度。由于12月的降雪量高于平均水平,冰层形成速度比一般年份要慢。除了降雪之外,气温的波动也导致了积雪多次融化并在冰上变成雪泥。融雪会使冰层进一步恶化,当它重新结冰时,就会形成白冰。”同时提醒民众,避免在融化的冰面或湖面上行走,务必要注意安全。



(新闻来自各大媒体报纸,并不代表本报立场)

明州今冬降雪总量排历史第八!



2022-2023年的冬天,在明尼苏达州的气象史上创出了多个降雪记录。

截至3月12日午夜,MSP报告称此次降雪量又增加了两英寸,使今年冬天的降雪总量达到80.0英寸,这是有记录以来的第8个降雪总量最多的冬天!最多雪的冬天记录是在1983-84年创下的,当降雪量达到98.6英寸。

周六随着最近一轮的降雪,并且持续下雪一整天。这使得双子城本季的降雪量超过8英寸,

在冬季降雪量排行榜中排名第8位。都市的大部分地区增加了1-4英寸,明州一些农村地区降了多达8英寸的新雪。

截至3月9日,DNR的积雪深度图显示:明尼苏达州大部分地区的积雪深度保持在12-20英寸左右,最南端除外。明尼苏达州中部和西部的大部分地区积雪深度接近18英寸,北部部分地区的积雪深度超过48英寸。

今年3月初的积雪深度是有记录以来最深的,明州大部分地区的积雪深度为80%-90%。

今年冬天到目前为止,明州已经连续104天地面上至少有1英寸的积雪。而最高记录是在1936年创造的,当时地面上超过一英寸的积雪持续了136天。

一般情况下春天应该从三月份开始,但明州的许多地区在4月和5月仍然可能降雪。在接下来的天气预报中还会有更多降雪吗?大明州的积雪覆盖率会继续扩大和增加?会再次打破记录吗?

让我们拭目以待!

Alex Lehnert @AlexLehnertFox9 Follow

Well, we did it! Found ourselves in the history book as the 8th snowiest winter on record...

Rank	Year Range	Total Snowfall (inches)
1)	1983 - 1984	98.6"
2)	1981 - 1982	95.0"
3)	1950 - 1951	88.9"
4)	2010 - 2011	86.6"
5)	1916 - 1917	84.9"
6)	1991 - 1992	84.1"
8)	2022 - 2023	80.0"

7:34 AM · Mar 12, 2023

全国最佳游览城镇,明州三个上榜!

近日,根据Family Destinations Guide机构通过对全美3,000个家庭进行的调查,以确定最适合旅行和参观的小镇,结果已经出来了!这是专门从事家庭友好型旅行的指南,并于3月2日发布了美国150个最适合游览的小镇名单。

新闻稿中写道:“近年来,在小镇度假变得越来越流行,它可以让传统目的地的节奏发生令人耳目一新的变化,提供更轻松、更真实的体验”。

“小镇往往具有强烈的社区意识和较慢的生活节奏,让游客放慢脚步,真正融入当地文化。”

新乌尔姆(New Ulm)是明尼苏达州排名第一的城镇,总体排名第90位;明尼苏达州南部城镇沃克(Walker)紧随其后排第98位,以及排第107位的麦地那(Medina)。

该新闻稿突出报道了新乌尔姆的德国传统、远足、骑自行车、钓鱼和露营等户外活动,以及著名的August Schell Brewing Company的所在地;还有,沃克的著名景点包括保罗班扬步道(Paul Bunyan Trail)、里奇湖部落博物馆和北极光赌场,而麦地那因其自然风光和户外活动而被选中。



排名前三位的城镇是夏威夷的Holualoa;内华达州伊利(Ely);和佛罗里达州的安娜玛丽亚岛(Anna Maria Island)。点击下面链接,查阅全部150个城镇名单:

<https://familydestinationsguide.com/best-small-towns-in-america/>

(新闻来自各大媒体报纸,并不代表本报立场)

头条速览

中国驻美国领事馆宣布： 旧的十年签证正式恢复使用

中国驻美国领事馆宣布：旧的十年签证正式恢复使用！

中国驻美国领事馆于3月13日下午更新《关于进一步调整外国人来华签证及入境政策的通知》

此次的恢复通知有以下几个重点：

- 1、将恢复2020年3月28日前签发且仍然在有效期内的签证入境功能；
- 2、原本不在签证范围内的旅游、就医事由签证也将一并恢复；
- 3、口岸签证机关恢复身法符合法定事由的各类口岸签证；
- 4、恢复海南入境面签、上海邮轮面签、港澳地区外国人组团入境广东面签，东盟旅游入境广西桂林免签政策。

这意味着原来因为疫情停用，持美国护照者所持有的十年多次入境签证，将可从15日起可以重新使用。

Werfel上任第50任美国国税局局长

华府：Danny Werfel于3月13日上任美国国税局第50任局长。

Werfel的任职于3月9日获得参议院确认，今天上午由国税局服务和执法部副部长Doug O'Donnell宣誓就职，后者自11月以来一直担任代理局长。

“在不久前宣誓就职后，我感到非常感激和谦卑，有机会在美国国税局历史上的关键时刻领导如此出色的一群敬业的公务员，” Werfel 告诉美国国税局员工。“这个重任使我毕生致力于公共服务的愿景达到顶峰。”

Werfel作为局长回到联邦政府，他于1990年代末开始在管理和预算办公室(OMB)工作。在联邦政府工作了超过15年后，他任职OMB的财务总监。2013年，他来到国税局临时担任代理局长。之后，Werfel担任波士顿咨询集团(BCG)公共部门业务的负责人，先是负责北美，然后担任全球负责人。

“随着通货膨胀削减法案的通过，我们有一个独特的机会来为美国国税局和国家做出改进，” Werfel在给美国国税局员工的信中写道，“我很激动有这个机会，也很高兴能再次与你们一起工作。”

三天内两家美国银行被关闭 监管机构火速祭出三措施救市

3月10日，美国加利福尼亚州金融保护与创新部门以“流动性不足和资不抵债”为由，宣布关闭硅谷银行SVB (Silicon Valley Bank)。该行是美国第十八大银行，资产规模达到2090亿美元，主要为风投初创企业提供服务。这是2008年金融危机以后美国规模最大的银行倒闭案。

仅仅两天之后，美国财政部、美国联邦储备委员会和美国联邦储蓄保险公司(FDIC)在当地时间3月12日发布联合声明，又以“系统性风险”的理由关闭签名银行(Signature Bank)。该行主要经营加密货币业务，在全美排名第29位，资产规模约1104亿美元。

三天内两家银行倒闭的消息震动整个美国金融行业，硅谷银行的倒闭更是令美国科技行业遭遇巨大的风险。FDIC为每名储户25万美元的存款提供保险，但硅谷银行作为大量初创企业的主要账户甚至唯一银行账户，绝大部分存款金额远超25万，因此并不受全额保护。监管文件显示，硅谷银行在2022年底约有93%的存款不受存款保险保护。如果硅谷银行的存款无法恢复存取自由，将资金存放在该银行的科技公司将面临发不出工资的困境。

为应对危机，监管机构火速祭出三招稳定金融市场措施，以避免硅谷银行(SVB)倒闭危机蔓延。美国财政部、美联储和FDIC在12日的联合声明中表示，美国金融监管机构承诺保障储户的储蓄安全，FDIC将确保硅谷银行客户可以从当地时间13日开始支取所有资金，签名银行的存款人也将得到全额补偿。声明强调，美联储将为符合条件的金融机构提供额外资金，以防止银行出现挤兑。美国纳税人无需承担与硅谷银行破产有关的损失，但股东和无担保债券持有人不会得到监管机构保护。

拜登在12日晚间也发表声明说，他已指示财政部长和国家经济委员会主任与金融监管机构合作，确保硅谷银行和签名银行的储户可以获得所有存款。他同时承诺，会让有关责任方承担相应的责任。CNN称，美国民主、共和两党领导人已经在当地时间12日晚间与财政部官员通电话。国会众议院议长、共和党人麦卡锡和参议院多数党领袖、民主党人舒默都对“经济系统性失败”的风险感到担忧。

监管当局目前祭出三项稳定金融措施是：首先，美国财政部与Fed和联邦储蓄保险公司(FDIC)发布联合声明，将以“完全保护所有存款人”的方式解决SVB的问题。“所有存



款人在Signature银行也可全额拿到存款”。联合声明指出，SVB“将从3月13日周一开始可以支领所有资金”，但强调解决SVB问题任何相关损失不会由纳税人承担。

第二项措施是联准会(Fed)宣布一项新的“银行定期融资方案”(Bank Term Funding Program)，此计划提供条件更优惠的一年期贷款给银行。Fed官员表示，新机制足以保护广大的美国银行体系未获担保的存款。Fed依法可由财政部认可，在“异常和紧急情况”下成立涵盖广泛的计划。

第三项措施，是Fed将放宽贴现窗口这个主要直接融通机制的贷款条件。贴现窗口通常对抵押品有一定折让，但Fed表示，如今期限最多90天的贴现窗口，将和新的“银行定期贷款方案”享有相同的担保成数。

另据报道：在硅谷银行倒闭后，另有6家美国银行包括：第一共和银行(First Republic Bank)、Western Alliance Bancorp、Intrust Financial、UMB Financial、Zions Bancorp以及Comerica等，由于其部分资金属于未受保险的存款，以及存在未实现的投资损失，被信用评级机构穆迪(Moody's)列入考虑降低评等的观察名单；而周末关闭的Signature Bank，更是遭穆迪调降评等打入垃圾级的C级之后，又撤销了对该公司的评级。总部位于旧金山的第一共和银行，股价13日重挫62%、总部设在凤凰城的Western Alliance暴跌47%，以达拉斯为发展中心的Comerica股价也下杀28%。因此，这起事件对金融业的威胁显然尚未结束。

(新闻来自各大媒体报纸，并不代表本报立场)

杨紫琼关继威创造了奥斯卡获奖历史!

在3月12日刚刚进行的第95届奥斯卡颁奖典礼上，知名华裔演员杨紫琼一举登上奥斯卡影后宝座，成为该奖近百年来首位封后的亚裔和华裔女星，这是史无前例的一次！在影片《瞬息全宇宙》(Everything Everywhere All at Once)中扮演丈夫的关继威也成为该奖历史上第二位获得最佳男配角的亚裔男星。

1962年，杨紫琼出生于马来西亚霹靂州(Perak)怡保市(Ipoh)的一个声名显赫的华人家，兄弟姐妹共有十多名。在获得奥斯卡奖之前，杨紫琼(Michelle Choo Kheng Yeoh)就已经在不断刷新历史：她获得第94届国家评论协会最佳女主角；获得第80届金球奖音乐喜剧类影后；获得第29届美国演员工会最佳女主角，这是演员工会首位亚裔影后；她还成为美国独立制片业最高荣誉独立精神奖的首位最佳主角奖……

关继威以《瞬息全宇宙》勇夺奥斯卡奖最佳男配角；

关继威(Jonathan Ke Huy Quan)在1971年出生于越南，母亲是香港人，父亲是中国大陆人。越南南方民族解放阵线攻占西贡(今胡志明市)后，他与父母及八名兄弟姐妹逃离越南。之后，他与父亲和五名兄弟姐妹逃到了香港，在难民营中度过数月。最终，关继威全家11口人在美国团聚。在上台领奖时，关继威激动地哭了：“我曾经在难民营待了一年，最终却登上好莱坞最大的舞台。人们说这事只会发生在电影里，想不到发生在了我身上，这就是美国梦”。

无论是关继威的奥斯卡最佳男配角奖项，还是杨紫琼的最佳女主角奖项，都是亚裔演员在

好莱坞创造的一次奇迹。杨紫琼和关继威的成功，对于美国电影界的华裔和亚裔从业者而言是一次历史性的突破。

另外，美国华裔导演关家永凭借《瞬息全宇宙》拿下奥斯卡最佳导演奖；《瞬息全宇宙》这部跨越多重宇宙的影片总共获得七个奖项，包揽四个表演奖中的三个，并横扫最佳原创剧本、最佳剪辑、最佳导演和最佳影片奖。如今《瞬息全宇宙》的大获成功，前所未有地提高了亚裔演员的能见度和曝光率。亚裔演员要在美国拥有更大的舞台，获得更好的生存境遇，归根结底在于：需要更多《瞬息全宇宙》这样的电影在好莱坞出现，也要有更多聚焦亚裔的故事出现。希望创造了历史的《瞬息全宇宙》，能够慢慢改变这一局面。奥斯卡颁奖典礼是全球电影界最负盛名的奖项之一，该奖项由美国电影艺术与科学学院举办。



TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC

雙城大理石折扣店

保證全明州最低價

主要经营厨房,卫生间,酒吧的大理石和人造石台面,赠送不锈钢水槽

地址:11521 EAGLE ST NW #10 COON RAPIDS MN 55448
TEL:763-862-0888 BENNY: 917-353-6939

美国取消对中国入境旅客核酸检测要求!



随着最近疫情大流行的逐渐减弱, 各国陆续取消对游客入境新冠筛阴规定!

从3月10日开始, 美国政府取消对中国入境旅客的新冠检测要求! 美国疾病控制与预防中心 (CDC) 宣布, 美国从当日4点开始取消针对中国赴美旅客的强制性新冠病毒检测要求。这意味着, 北京时间3月11日凌晨4点后, 国内搭乘直飞航班赴美的旅客, 不再需要提交新冠阴性证明或康复证明。

在经历了冬季一波激增之后, 拜登政府已决定降低检测要求, 因为中国的病例、住院和死亡人数确实在下降。

由于去年12月和今年1月爆发的疫情感染, 作为应对措施的一部分, 美国疾病控制与预防中心 (CDC) 今年早些时候扩大了美国几个机场的基因组监测, 对每周从中国起飞的数百次航班上的乘客收集样本, 并对飞机上的废水进行检测。

根据1月5日生效的一项指令, 从中国大陆、香港或澳门飞往美国的两岁及以上乘客需要在飞行前不超过两天 (48小时) 时, 接受新冠病毒检测, 并在登机前向航空公司出示“阴性检测证明”。当时美国官员说, 此类限制是必要的, 因为当时的中国各地出现了致命的感染潮。

美疾控中心表示, 虽然放宽检测, 但仍将继续监测中国和

世界各地的病例, 以帮助发现病毒的新变种。美国CDC表示, 基于旅行者的基因组监测计划将监测来自中国地区交通枢纽的航班, 以及来自其他30多个国家的航班。

另据报道, 日本政府正式宣布3月1日起, 将不再对所有有中国大陆入境日本人员进行病毒检测, 而是改为“抽样检测”。

韩国3月8日宣布, 自3月11日起, 自中国入境人员无需提供48小时新冠病毒核酸检测阴性证明即可入境韩国。

近段时间, 中国驻泰国、新西兰、马来西亚使馆等宣布, 根据新冠疫情形势发展和便利人员往来需要, 自3月1日起, 允许搭乘赴华直飞航班人员以抗原检测 (包括用试剂盒自测) 代替核酸检测。同时, 航空公司不再查验登机前核酸检测阴性证明及抗原检测结果。

需要注意的是: 从美国赴中国依旧需要核酸证明。

目前从美国赴华的旅客还需要提交48小时核酸证明。这是今年1月15日, 中国驻美国总领馆更新的通知要求。

另据报道, 中国驻亚美尼亚大使馆发布通知, 自2023年3月15日起 (当地时间), 允许搭乘自俄罗斯、阿联酋、格鲁吉亚、法国、希腊等国来华直飞航班人员以抗原检测 (包括用试剂盒自测) 代替核酸检测。抗原检测即我们说的试剂盒自测, 以上这些国家航空公司不再查验登机前核酸检测阴性证明及抗原检测结果。



中华人民共和国驻美利坚合众国大使馆
Embassy of the People's Republic of China in the United States of America

关于前往中国旅客疫情防控要求的通知
2023/01/15 11:00

前往中国旅客疫情防控指南

一、远端检测: 登机前 48 小时内进行核酸检测, 结果阴性者方可来华, 结果阳性者请在转阴后来华。请妥为保管检测阴性证明, 随身携带, 以便查验。

二、海关申报: 取得核酸检测阴性结果后, 通过微信小程序“海关旅客指尖服务”、掌上海关 APP 或网页版 (<https://htdecl.chinaport.gov.cn>) 填写《中华人民共和国出入境健康申明卡》进行申报。

自今年1月8日起, 中国正式对新冠病毒感染实施“乙类乙管”, 实行近三年的“五个一”、入境集中隔离等国际客运航班管控措施也悉数取消。限制放开后, 中外航司纷纷宣布恢复或增加国际及地区航班。从恢复进度来看, 港澳台地区、东南亚地区的航班恢复速度最快; 日本、韩国等东北亚国家及欧洲国家次之, 而美国、加拿大航班恢复进程最为缓慢。其中, 中美航班仍和“乙类乙管”前的航班量保持一致, 没有任何新增。疫情以来, 中美直飞航班的增减一直遵循对等原则, 在对等原则下两国航空公司的航班数量保持一致。未来中美航班能否突破瓶颈、实现量的增加, 还要视双方航权谈判情况而定。目前出入境限制大幅度放宽, 中国赴美旅客强制性核酸要求也已取消, 旅客出行需求相比之前更加旺盛。携程数据信息显示, 2月10日至3月9日, 内地游客赴美的商旅订单量比前一个月增长超过70%, 酒店预订量增长超过10%。美国宣布对中国赴美旅客取消强制核酸后, 美国签证搜索量比前一日增长超1倍。 (新闻来自各大媒体报纸, 并不代表本报立场)

精诚装修公司

MN 建筑装修执照 BC 746948

专精: 地下室&整套房屋的装修工程
Basement Finish&House Remodeling

油漆 # 地板 # 瓷砖 # 木工 # 水电 # 厨房 # 洗手间 # 加建 # 商店

提供设计图纸→申请Permit→专业施工→市府检查通过等一条龙服务
我们拥有20年从业经验, 700万劳工&财产保险免除您后顾之忧

精工细作 诚信为本

请电 651-505-8888 (王先生)

免费到府估价

Stone Construction LLC
MN Lic: BC 746948, 7 million insurance
Tel: 651-505-8888
Email: stone5058888@gmail.com

扫描王师傅
微信二维码

鄧治剛會計師事務所

Peter Deng & Associates, CPA

熱情服務華人社區十餘年

- 執照開業會計師 (CPA)
- 多年政府查賬師的經驗
- 專業可信的服務
- 合理的CPA費用
- 降低查賬的風險
- 最大限度的省稅

★ 公司和个人税务申报
★ 公司成立及帐务处理
★ 省税计划和查账代理
★ 各种税务和商业咨询

地址: 1885 University Ave W. Suite 269
St. Paul, MN 55104
電話: 651-917-0809 傳真: 651-917-0851
E-mail: info@dengcpa.com

《永恒的祭献：中国古代青铜礼器》

明尼阿波利斯艺术博物馆新展 策展、布展笔记(2): 序幕

穿过交织着音乐的淡蓝光瀑，观者进入第一个展厅：序幕，“Setting the Scene”（场景设定）。首先进入他们视线的是一方巨大的、透明有机玻璃所制的“悬幕”，悬挂于观者和天花板之间。“悬幕”上有图案，它们在变幻的灯光下如海水一样波动。从“悬幕”上垂下高低不一的十来件“青铜器残块”，以透明材料用3D打印机做成。摇曳不定的聚光灯透过“悬幕”投射在“青铜器残块”上，闪烁着神秘光影，仿佛浩瀚幽暗的宇宙中游荡的天体，暗示忽隐忽现的古代历史不可捉摸。的确，我们对自己经历的记忆，都很难有连续完整的段落，而毋宁只是一些零星片段，更何况是几千年前的历史！在展览的结尾，观者会再次与这些“青铜器”相遇，不过那时将会以完整、真实的形态出现，暗示观者的这一次旅程，帮助他们恢复了对历史和文化的部分记忆。

忽明忽暗的灯光下，观者会捕捉到四壁上图案化的起伏山峦，萧疏荒凉，鸟兽绝迹、人踪不见。这个图像转摹自本馆一件汉代博山炉上的纹饰。接下来，观者将会陆续与墙上逶迤无尽的山峦相遇，但是随着场景的推进，山的形象以及其隐含的观念也会与时俱进、呈现不同的风貌。

原本计划在山的背景前会放置三方说明文字：展览主旨、策展人和展厅设计者介绍，以及本馆铜器收藏的故事。然而昨天在测试这三块已经印制好的说明牌时，发现它们在这个空间并不融洽，所以临时决定将它们移出这个展厅，在入口空间靠窗一侧建了一堵活动墙，用以置放三方说明文字。

这样，“序幕”部分的主题就变得单纯、专注，而没有别的因素干扰了。观者将视线从“青铜器残块”移至四壁，那里山峦无尽，他们还会在蜿蜒的群峰间看到以聚光灯指示的古诗的片段，英文字母和汉字以浮雕形式镶嵌其上，闪着白光，如一丛丛树林，散落于山坳之中。这些诗来自周代人创作的《诗经》，记录了当时人敬天崇祖、宗庙、礼器制作与使用，以及祭祀活动的种种经验和记忆；它们给观者提供了一些线索，告诉他们，在接下来的一幕幕交织着青铜礼器的场景中，他们将会有什么样的邂逅和体验：

Let me be reverent, let me be reverent, in attending to my duties;

The way of Heavenly God is evident,
And its mandate is not easily preserved.
Let me not say that It is high aloft above me.
It ascends and descends about our doings;
It daily inspects us wherever we are.

敬之敬之、天维显思、命不易哉。
无曰高高在上、陟降厥士、日监在兹。
Jingzhi 敬之 (Be Reverent)

Then we present, then we offer;
All round the fragrance is diffused.
Complete and brilliant is the sacrificial service;
Grandly come our ancestors.

They will reward their descendants with great blessing, --
Long life, years without end.

是烝是享、苾苾芬芬、
祀事孔明。先祖是皇。
报以介福、万寿无疆。

Xin Nanshan 信南山 (The Stretching Southern Mountain)

'The Spirits have drunk to the full.'
The impersonator of the dead then rises,
And the bells and drums escort his withdrawal,
On which the Spirits tranquilly return to their place.
All the servants, and the presiding wives,
Remove the trays and dishes without delay.
The descendant's uncles and cousins,
All repair to the private feast.

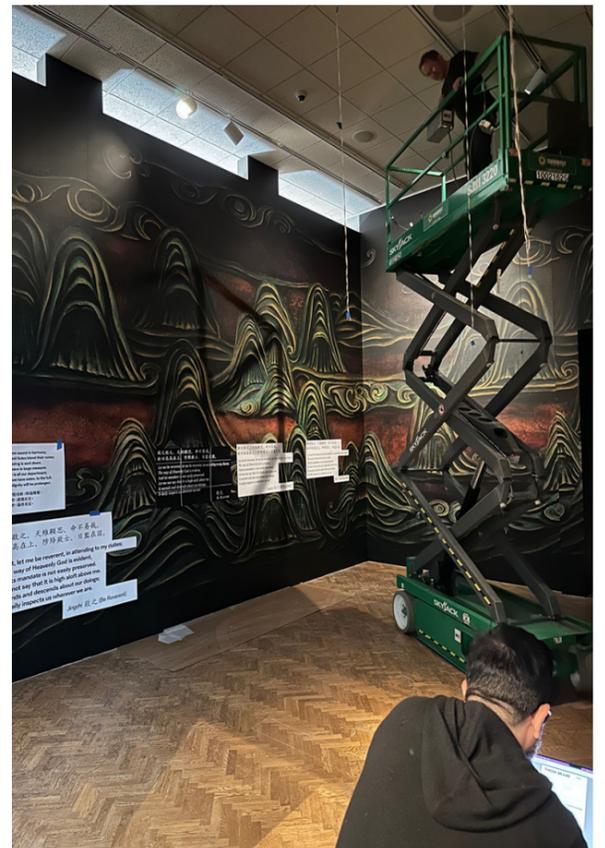
神具醉止、皇尸载起。
鼓钟送尸、神保聿归。
诸宰君妇、废彻不迟。
诸父兄弟、备言燕私。

Chuci 楚茨 (The Dense Puncture Vines)

明尼阿波利斯艺术博物馆大展《永恒的祭献：中国古代青铜礼器》，3月4日至5月21日。请登录明尼阿波利斯艺术博物馆网站了解相关信息以及预定入场券。网站链接如下：<https://new.artsmia.org/exhibition/eternal-offerings-chinese-ritual-bronzes>



(入口处靠窗一侧临时建的一堵活动墙，用以置放三方说明。)



(第一展厅测试《诗经》节选文字：字体、尺寸及位置。)



Theater Session:

Sat, 3/18/2023 1:30 to 4:30 PM (CT)
U of M, St. Paul Campus, 2017 Buford Ave, St Paul

Online Screen Session:

Sat, 3/18/2023 6:00 to 8:00 PM (CT)



Online Forum Session:

Sat, 3/18/2023 8:00 to 9:00 PM (CT)



* FREE event. English subtitle

Event detail: <http://tolib.org/event>
Sign up: <http://tolib.org/signup>



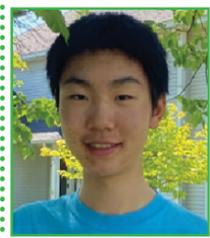
2023 台灣電影節暨畫展
2023 Taiwan Film Festival and Art Exhibit

太陽的孩子
Panay (Kids under the Sun)



INDIGO TEA Co.





作者简介: 陆蔚立, 15岁, 十年級学生, 就读于明州 Wayzata High School。热爱中国文化, 喜欢打网球, 拉大提琴, 观鸟和旅游。

难忘埃菲尔铁塔

陆蔚立

今年夏天我和同学们跟着我们的欧洲史老师去了英国和法国等地旅游, 这是我第一次去欧洲。法国是我们的最后一站, 也是我最向往的一个欧洲国家, “法兰西浪漫”如雷灌耳。我立刻就被巴黎的美景所吸引, 整个城市充满了历史与文化的气息, 到处都是极具艺术性的建筑和精致的雕塑。路边的咖啡馆、花店、小酒馆比肩而立, 无不体现着法国人独有的浪漫情怀和艺术气息。因为我要回美国参加乐团表演, 必须比其他同学提前离开。但有一个地方是我一直梦想着亲眼见到的: 埃菲尔铁塔。因为当我还是个小学生的時候, 就看过这座标志性地标的图片, 被深深吸引, 在我的卧室的书架上还放着一座乐高搭成的埃菲尔铁塔。我决定离开法国前一定要身临其境。

第二天早晨, 我和同学们在巴黎的小巷中漫步, 喝浓郁的咖啡, 品尝甜点和最地道的法棍, 深深地沉浸在这座城市中。穿越陌生的街道, 踏上漫漫长路, 忽然看到铁塔尖顶从远处的建筑中冒出, 不禁激动而心跳加快, 加快步伐, 渴望马上到达。我知道的数据是, 铁塔高320米, 建于1889年, 为迎接当时的世界博览会而建, 由古斯塔夫·埃菲尔设计。在当时, 这座铁塔是世界上最高的建筑。埃菲尔铁塔是一个工程奇迹, 展示了19世纪末法国的工业实力和技术水平, 因而也成了法国文化的象征之一。

我看过铁塔的无数照片和视频, 现在真的铁塔向我扑面而来, 铁塔的高度和壮丽还是超出了我的想象。耸立的建筑肆意伸向天空, 精致的金属工艺在阳光下闪闪发光。我走向入口, 铁塔有3个登临高度, 分别为57米、115米及276米, 不用犹豫, 我当然要登上最高的顶端! 上铁塔的电梯是老式的, 像是斜坡上的滑车, 由大铁轮绞着钢索缓缓上升, 到115米高时, 再换登

两次直升电梯才能到顶, 运行也慢, 而且游人很多, 需要排队等候, 所以上铁塔很花时间, 远不如登现代化的电视塔那么利索。不过这是100多年前的古董, 能有这样的设计, 的确很了不起。我耐心地排队等待, 倾听来自世界各地游客兴奋的聊天和喧闹声。

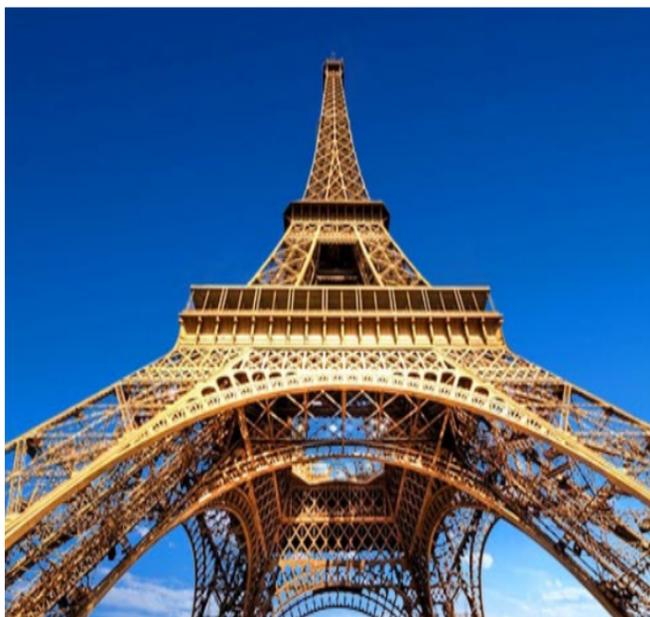
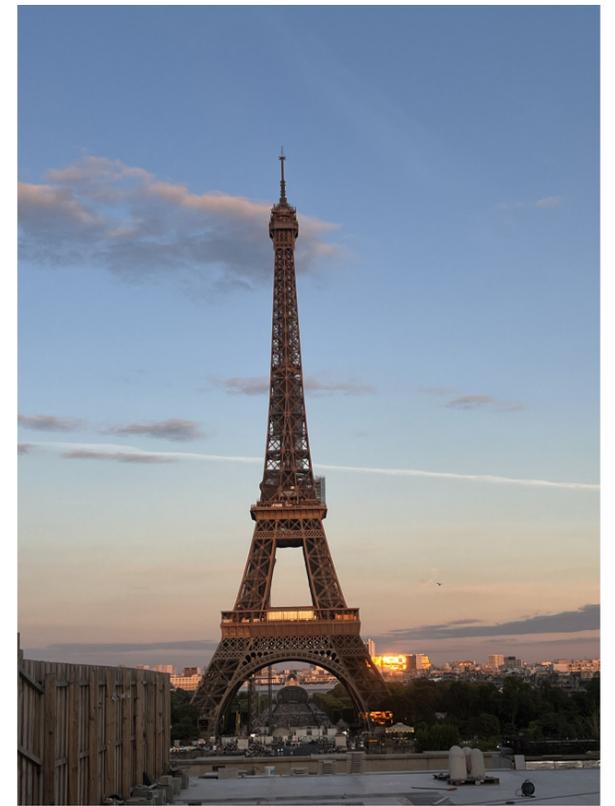
终于, 轮到我铁塔登顶。电梯一层层向上升起, 期待感越来越强烈, 电梯一停, 我就迫不及待踏上观景台, 立刻被眼前的美景深深震撼。从埃菲尔铁塔顶部俯瞰, 巴黎的全景像一块巨大的拼图展开, 地面上的世界瞬间成了小人国, 小小的汽车和人流如同蚂蚁般匆匆来来往往。塞纳河像一条缎带, 穿连着巴黎的几乎所有重要名胜。天气极好, 在塔顶上远影清晰可辨。我只是静静地站在那里, 尽情欣赏这一切, 体验这难以置信的美妙和不可思议的氛围。我深知, 自己会永远珍惜这一刻。

回过头看铁塔的顶层, 有高高的铁栅栏, 谨防失足或失意之人。还有一档是屋内密封的, 因此雨天也可登临。顶层中央有一小室, 里面有两位名人的雕塑, 一是铁塔的设计师艾菲尔, 坐在写字台旁, 昂首远望, 仿佛正要发表演说。对面坐的爱迪生, 这位远道来访的美国客人谦恭侧坐, 肃然聆听。外面有一牌子, 写着1889年艾菲尔在此会见电灯的发明人爱迪生。艾菲尔搞了铁塔这个庞然大物, 成为法国的骄傲, 爱迪生发明的灯泡照亮了整个世界, 虽然很小却造福人类, 也许这是爱迪生当时沉吟未语的原因吧。

夕阳西下, 火红的晚霞闪耀天空, 我知道是告别的时候了。离开埃菲尔铁塔时, 心中恋恋不舍, 我会思念在巴黎度过的时光, 特别是壮丽的埃菲尔铁塔, 这真是一段难忘的经历。

飞机起飞了, 我再一次从空中俯瞰这座美丽的城市, 希望下

次再来, 去参观卢浮宫和巴黎圣母院, 再次欣赏那座迷人的铁塔, 进一步感受它的历史和文化。



华人社会服务中心启示

1. 公民英语班:

公民英语班已经停课有二年了, 因为疫情的缘故。现在, 我们网上英语班从4月25日开班, 现在已在开始了第二轮的课程, 请需要考公民, 申请公民的同学们抓紧来上课。每星期天晚8点开始, 上课一个小时。上网的信息如下:

Join Zoom Meeting: zoom.com/log in

Meeting ID: 786882981 Passcode: 636533

请想学公民英语者, 打算入籍者, 请届时登录上网。有问题请联系:

李怡: 952-200-8972; Email: yiliyou@msn.com。我们要特别感谢崔健老师的大力协助, 把她的工作会议号码提供给我们使用。使得我们上课的一个小时期间不中断。

2. MNsure的申请

华人社会服务中心从2013年10月开始帮助大家申请, 现在继续帮助人们申请 MNsure。

联系人: 李怡: 电话: 952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com。

牛重然: Email: niuwx107@umn.edu;

或路凯: Email: Vanxx024@umn.edu; 电话: 612-965-0248。

3. 家庭护工服务, 我们继续为老人, 主要是有政府医疗补助的老人提供家庭护理服务。

请有保险的老人联系我们。我们也酌情为 Medicare 老人服务。有需要的老人请联系我们。我们也希望想做护工工作的人士联系我们, 待遇从优。

请联系: 李怡女士, 电话: 952-200-8972; Email: yiliyou@msn.com

4. 社会服务项目:

自从华人社会服务中心成立14年以来, 我们为华人社区提供无数免费服务, 包括移民咨询等。所以使我们的资金一直捉襟见肘。最近, 经由董事会的讨论, 我们对一些服务项目定了一些收费原则。如: 帮助填公民表: 收费50元, 帮助填移民申请表: 1-485 / I-130, 收费100元, 帮助填换取绿卡等表收费30元。

5. 欢迎赞助。我们过去16年来一直都是在帮助华人弱势群体。我们一直欢迎社会大众对华人社会服务中心的支持。感谢热心人士的赞助, 最近, 我们又收到林英女士赞助\$300元, 袁素珍女士赞助\$300元。

我们鼓励更多热心人士的赞助, 我们会给所有赞助人出收据。以做抵税证据, 支票抬头写: CSSC。办公室地址: 620 West 58th Street, Mpls, MN 55419。

宋代新法家与知识分子互噬 (十二)

当代中国人对王安石的看法



1974-1975年为“批儒”而抬高法家地位的小人书

意大利著名历史学家克罗齐 (Benedetto Croce, 1866-1952) 说: “一切历史都是当代史。” (《历史学的理论和实际》, 傅任敢译, 商务印书馆1982年版, 第2页) 将这一论断用于王安石问题, 可以说尤其适合。表面上, 王安石问题是历史问题、学术问题, 但是在当代中国, 它不但成了现实问题、当代问题, 而且成了政治问题、路线问题。

1000年前的王安石问题, 之所以成了当代中国的现实政治问题, 很大程度上是因为两个颇为曲折的原因: 一是1900年代, 王安石得到了社会主义-共产主义运动领袖列宁 (1870-1924) 的肯定; 二是1970年代, 王安石又得到了毛泽东 (1893-1976) 的肯定。了解这两段史事, 对于当代中国人加深对王安石的理解, 显然不无裨益。

先看列宁在什么时候、在什么文章中、以什么方式、以什么理由, 对王安石表示过肯定? 研究发现, 一些人把列宁说过的很多话中的一句“中国11世纪的改革家”独立出来, 脱离了原来的语境, 变成了简短而有力的口号, 用以证明自己的主张和路线的正确。既可能是断章取义的, 也可能误解了列宁的原意。

1906年3月, 列宁与普列汉诺夫 (1856-1918) 论战, 撰写了《修改工人政党的土地纲领》一文, 正文中并未提到, 但在注脚中提到了王安石。这条注脚说:

普列汉诺夫同志在《日志》第5期中警告俄国不要重蹈王安石的覆辙 (王安石是中国11世纪时的改革家, 实行土地国有未成), 并力图证明, 农民的土地国有思想, 按其根源来说是反动的。这种论据的牵强是一目了然的。真所谓“谁过多地证明, 谁就什么也没有证明”。如果20世纪的俄国可以同11世纪的中国相比较的话, 那么我们同普列汉诺夫大概既不必谈农民运动的革命民主主义性质, 也不必谈俄国的资本主义了。至于说到农民的土地国有思想的根源 (或性质) 是反动的, 那就要知道, 就是在土地平分的思想中, 也不仅肯定无疑地有反动根源的特征, 而且现在还有反动性质的特征。在整个农民运动和农民的全部思想体系中都带有反动因素, 但是这些丝毫没有否定整个农民运动的一般革命民主主义性质。所以说普列汉诺夫提出这种十分牵强的论据非但丝毫不能证明自己的论点 (即社会民主党人不可能在一定政治条件下提出土地国有要求), 甚至还因此而大大削弱了自己的论点。

这条注脚提到了两个信息: 一是普列汉诺夫反对列宁的土地国有政策, 认为这会重蹈中国宋代王安石变法的覆辙, 说明普列汉诺夫对王安石是持否定态度的; 二是列宁担心读者不知道王安石是谁, 附注说“王安石是中国11世纪的, 实行土地国有未成”。这里列宁并没有对王安石表示肯定, 而且说他的改革“未成”。

为了进一步厘清列宁、普列汉诺夫有关土地问题的争议, 《列宁全集》的编译者“中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局”专门添加了一条很长的注释, 提供了很多背景资料, 可以帮助我们更清楚地了解普列汉诺夫、列宁对王安石的看法:

普列汉诺夫从法国无政府主义者埃·雷克吕的地理学著作中摘引关于王安石的材料说: “1069年, 当时的中国皇帝宋神宗的朋友和顾问王安石颁布了一道废除私有制的法令。由于这道命令, 国家成了唯一的所有者, 并负责分配所有的产品, 产品的生产则应在国家官员的管理下进行。这一措施引起了一些官员和从前的大封建地主的极强烈的反对, 然而王安石——埃·雷克吕说, ——还是保持了自己的国家共产主义制度达15年之久。”普列汉诺夫指出, 雷克吕书中的这个中国11世纪“共产主义”革命的故事是从俄国汉学家伊·伊·扎哈罗夫那里“不加任何批判地”搬来的。他认为雷克吕所说的王安石的“尝试”还扩展到动产方面, 是“十分可疑的”; 王安石所进行的革命很可能是属于“在我们这里的皇族土地上有时由长官实行的使农民大为不满的公有耕地那一类事情”, “只不过是大大得多的规模上进行罢了”; “对社会民主党人来说, 这种‘尝试’里很少有吸引人的东西”。普列汉诺夫把俄国社会民主党内主张土地国有的人同王安石相提并论, 说除了不幸之外, 不能“从俄国的王安石们”那里期待别的什么。

从上述两段引文, 可以整理出以下信息:

首先, 十九世纪俄国汉学家伊万·伊里奇·扎哈罗夫 (1814-1885) 在他的著作中最早提出了一个“中国11世纪‘共产主义’革命的故事”。扎哈罗夫是一名东正教传教士, 1840年代在北京

传教, 后长期担任俄国驻伊犁领事, 回国任教后写了不少有关中国的书, 包括《中国的土地所有制》《满俄大辞典》等。

其次, 十九世纪法国地理学家、无政府主义者雷克吕 (Elisée Reclus, 1830-1905) 在其撰写的《新世界地理》第七卷中, 从扎哈罗夫那里“不加任何批判地搬来”了“中国11世纪‘共产主义’革命的故事”, 称王安石为“中国的社会主义者”。在其关于王安石变法的故事中, 包括废除私有制的法令、国家是土地的唯一所有者、国家官员负责管理产品的分配, 这些改革引起了官员和大地主的反对。

第三, 普列汉诺夫认为, 扎哈罗夫、雷克吕的关于王安石土地国有改革的叙述是“十分可疑的”, 但他不但没有进一步证明两人的错误, 反而假定这一改革确实是史实, 在此基础上, 他把列宁等俄国社会民主党内主张土地国有的人与王安石相提并论, 称他们为“俄国的王安石们”, 认为他们只能带来不幸, “警告俄国不要重蹈王安石 (推行土地国有) 的覆辙”。

第四, 列宁认为俄国革命胜利之后, 将“力求做到废除土地私有制, 并且把全部土地转变为全民公有财产”, “这是消灭一切贫困和剥削的唯一手段”。在《修改工人政党的土地纲领》一文末尾, 他提出了社会民主工党的土地国有化方案, 第一条即为“没收教会、寺院、皇族、国家、皇室和地主的的全部土地”。普列汉诺夫反对土地国有化改革, 认为这种“土地和农民都是国家的财产”是一种旧制度, 而非新制度, 是东方专制主义 (如王安石时期的宋帝国) 的经济制度, 所以他称列宁为“俄国的王安石”。

最后, 列宁反驳普列汉诺夫的观点, 认为他把王安石的土地国有化改革称为“东方专制主义的经济制度”, 是为了论证其反动性, 但这种类比过于牵强, 没有说服力, 因为一方面, “20世纪的俄国”和“11世纪的中国”并没有可比性; 另一方面, 如果说土地国有是“反动”的, 它确实是反动的, 是对“一切贫困和剥削”的反动, 不能否定其“革命民主主义性质。”

综上所述, 关于列宁称王安石为“中国11世纪的改革家”, 并没有称赞的意思。更重要的是, 这些俄国近代革命家之间的争论的逻辑基础, 是多重的错误认识: 先是俄国汉学家扎哈罗夫错误地把王安石变法称为土地国有; 再是法国无政府主义者照搬了扎哈罗夫的观点; 再是俄国社会民主工党中偏左的列宁提出土地国有主张, 偏右的普列汉诺夫反对这一主张, 认为这是“俄国的王安石们”正在“重蹈王安石的覆辙”, 走“东方专制主义”的老路; 最后是列宁反驳普列汉诺夫, 认为俄国与中国宋朝没有可比性, 他并不承认自己是“俄国的王安石”, 也不承认推行的是“俄国的王安石土地国有改革”。

关于这个问题, 学者张忠生在《近三百年来西方学者眼中的王安石》一文中也指出: 在中国有一个流传甚久的说法, 列宁曾经盛赞王安石是“中国11世纪的改革家”, 这个所谓的权威评价是存在误解: 一是列宁对王安石的认识是错误的, 二是列宁并无称赞王安石之意。总而言之, 误以为列宁曾经表彰过王安石, 对王安石加以肯定和赞扬, 即使算不上颠倒黑白, 也算得上没有基础的胡乱跟风。列宁只反对普列汉诺夫嘲讽他为“俄国的王安石”“重蹈王安石的覆辙”, 并未对王安石表示肯定。再来看毛泽东对王安石的评价。

毛泽东对王安石的评价, 首见于1915年他写给朋友萧子升的一封信, 信中说: “错此则必败, 其例若王安石, 欲行其意而托于古, 注《周礼》, 作《字说》, 其文章亦傲视汉唐, 如此可谓有专门之学者矣。而卒以败者, 无通识, 并不周知社会之故, 而行不当之策。”从这段话可见, 23岁的毛泽东还没有接触到马克思主义和共产主义思想, 对王安石的评价仍较为传统、较为负面, 三分赞他文章写得好, 有专门之学, 七分批他“不周知社会之故, 而行不当之策”, 总体上认为他是“错此则必败”的例子。

但是, 同一时期的毛泽东对王安石赞扬的商鞅却表示了高度的肯定。他在1912年的《商鞅徙木立信论》中说, 商鞅推行的是利国利民的良法, 是秦国战胜诸国统一中原的大政策。这很大程度上决定了之后他对王安石的由贬转赞。

1949年后, 毛泽东对王安石的评价明显提高不少。1965年, 他对复旦大学刘大杰教授说: “王安石的可贵之处在于他提出了‘人言不足恤’的思想, 在神宗皇帝时代, 他搞变法, 当时很多人攻击他, 他不害怕。封建社会不比今天, 舆论可以杀人, 他能挺得住, 这一点很不容易做到。……要学习王安石‘人言不足恤’的精神, 不要害怕批评, 要敢于发展、坚持自己的见解。”1973年8月5日, 毛泽东在《读〈封建论〉呈郭老》这首名诗中明确赞扬秦始皇, 反对孔子和儒学, 甚至认为焚书坑儒不见得像古人所说的那么糟糕:

劝君少骂秦始皇, 焚坑事业要商量。
祖龙魂死业犹在, 孔学名高实秕糠。
百代都行秦政法, 十批不是好文章。
熟读唐人封建论, 莫从子厚返文王。

同期, 他批评荆轲刺秦王虽然勇敢, 但却愚蠢。9月23日, 他在接

见外宾时说得更为直白: “我赞成秦始皇, 不赞成孔夫子。”

从1974年3月开始, 在毛泽东的倡导下, 中国学术界开展了一场被称为“评法批儒”的运动, 商鞅、韩非等先秦法家思想家的著作, 荀子、王充、柳宗元、王安石、章炳麟等思想家的著作也被作为法家著作, 进行“大字本点校注释”。在这场运动中, 法家被归为进步的、唯物的、加强中央集权、顺天应时的一派, 儒家则被归为封建的、退步的、保守的、腐朽的、应当打倒的一派。刘修明先生认为, 1973至1974年间苏联在中苏边境陈兵百万, 中国处于危急存亡之际, 是毛泽东盛赞法家的原因之一。

综上所述, 由于列宁的“王安石是中国11世纪的改革家”被夸大对王安石的赞扬, 加之1949年后毛泽东对王安石评价的不断提高, 当代中国学界对王安石的研究和评价, 难免成为一种打上深深时代烙印的“当代史”。



1974-1975年“批儒评法”运动海报

如著名宋史学家邓广铭先生 (1907-1998), 先于1951年写出《王安石》一书, 称王安石为“改良主义者”。1972年, 为了适应“儒法斗争”“批林批孔”的需要, 出版社要求他对该书进行改写, 改写后被认为“缺乏时代气息”, 对“儒法斗争”“批林批孔”反映很不够, 只好再次改写, 直到审查通过。1978年后, 由于形势发生变化, 出版社又要求删去或修改此前他们要求加强的“儒法斗争”“批林批孔”部分。1997年, 邓广铭先生出版了《王安石》的第四个版本, 按照其弟子王瑞明先生的说法: “新本与修订本比较, 从目录到内容, 变动很大”, “较之修订本多出58千字”, “从章节到内容, 新本焕然一新, 内容更充实, 分析更详尽”。

如果说邓先生迫于政治压力, 不得不反复改写《王安石》一书, 以至于留下了四个不同的版本, 却也并不尽然。因为, 1991年第2期的《北京大学学报 (哲学社会科学版)》上, 他又发表了一篇《王安石在北宋儒家学派中的地位——附说理学家开山祖问题》一文, 对王安石极尽褒扬, 如“活跃于北宋中期的学术界的王安石, 则是推动这一学术取向 (指北宋儒学摆脱汉唐章句与魏晋空疏) 达于高峰的一个代表人物”, 又如“从其对儒家学说的贡献及其对北宋后期的影响来说, 王安石应是北宋儒家学者中高踞首位的人物”。尽管文末他又表示“决不是有意要把王安石拥有宋代理学的开山始祖的地位”, 并认为理学开山祖“只能归之于程颢、程颐和张载三人”, 但他对王安石的极力夸奖, 显然与《王安石》一书一脉相承, 是他的真实想法, 并非迫于压力而不得不这么说。

邓广铭先生的另一弟子漆侠先生 (1923-2001), 也是著名的宋史专家, 在其《全集》中有大量研究王安石及其变法的篇章, 包括第二卷的《王安石变法》完成于1947-1950年间, 1956-1957年进行了修改, 1959年首次出版, 该书以阶级斗争为基本框架, 盛赞王安石为“杰出的政治家和思想家”, “铭记在祖国的光辉历史上”, 并以“伟大的革命导师列宁就曾经指出‘王安石是中国十一世纪时的改革家’”作为其赞扬王安石的依据。包括第六卷的《荆公学派与辩证法哲学》《王秀: 一个早慧的才华四溢的思想家》, 第七卷的《论王安石变法》《王安石的哲学思想》, 第八卷的《再论王安石变法》《关于王安石变法研究中的几个问题》, 第九卷的《王安石的〈明妃曲〉》《读先师邓广铭教授〈北宋政治改革家王安石〉》等, 大多是为王安石唱赞歌的, 其赞颂的程度, 甚至超过了宋哲宗绍圣时期、宋徽宗崇宁时期。

综上所述, 当代中国的王安石问题不仅是一个历史问题、学术问题, 也是一个现实问题、政治问题, 是一种“当代史”。有人说理解宋代中国有助于理解当代中国, 有人说理解王安石变法是理解当代中国的一把钥匙。这些话确有一定道理。

作者: 陈灵海, 上海师范大学教授、博士生导师、法律与历史研究所所长, 西北大学讲座教授, 华东政法大学法律史研究中心特邀研究员, 中国法律史学会常务理事、东方法律文化分会执行会长。

雪泥鴻爪雲鄉印 (6)



林爽 (Song Lam QSM), 筆名阿爽, 原籍廣東省澄海市。1990年自香港移居紐西蘭奧克蘭市後, 潛心研究毛利文化; 關心教育, 熱衷環保。曾任: 紐西蘭奧克蘭大學教育諮詢管理組顧問及講師, 紐西蘭華文作協第三任會長, 大洋洲華文作協首屆副會長。目前已退休, 仍為美國《明州時報》專欄《爽心悅目》版主, 並經常為紐西蘭各大城市圖書館開設毛利文化公益講座。曾獲獎項: 紐西蘭榮譽國民英雄章/首屆國際潮人文學獎/紐西蘭《英女皇服務勳章-QSM》/《增進中紐文化交流》獎牌/《海外優秀華文教育工作者稱號》/《紐西蘭職業華人成就獎》一等獎/《紐西蘭華文學會》頒發《中文寫作及翻譯比賽翻譯組》季軍-會長杯。著有:《紐西蘭原住民》《紐西蘭活潑教育》《紐西蘭名人傳》《展翅奧克蘭》《林爽微型小說集》《林爽漢俳》《月如鈞》等中英著作十多部; 主編並出版《世界漢俳首選》。

2000年11月下旬赴汕頭大學參加研討會

11月24-27日出席在汕頭大學會議中心舉行的【第十一屆世界華文文學研討會】暨【第二屆潮人作家作品國際研討會】, 並發表論文《海外華文作家的文化身份與使命》; 會後遊覽著名「陳慈燮故居」, 或稱「陳慈燮歷史館」。



參觀潮人引以為榮的陳慈燮故居

研討會在11月27日上午結束, 午餐後, 旅遊車把我們送到位於汕頭市澄海區隆都鎮前美村; 在導遊帶領下, 大夥參觀了潮人引以為榮的陳慈燮歷史館。這座佔地2.54萬平方米, 建築面積1.68萬平方米的大宅院被譽為「嶺南第一僑宅」, 還被評為汕頭新八景之一「贊院惠風」。

據導遊介紹, 陳慈燮是泰國華僑實業家、金融家。陳慈燮故居就是以其父親陳煥榮先生在泰國曼谷創辦的【贊利行】而得名。陳慈燮及其家族於清宣統二年(1910年)開始興建這座共有廳室506間的大宅院。據記載: 同治四年(1865年)陳煥榮發跡回鄉後, 家族三代相繼在故鄉前美舊村和新建建造十餘座大宅; 而這座包括善居堂、郎中第、壽康里和三廬書齋的大宅院就被稱為「陳慈燮故居」。

陳慈燮故居建築風格獨特, 其中前三座的



宅第以潮汕民居典型風格——駟馬拖車為主體, 屋內木雕及石雕則多採用傳統中國形式。宅第居中的為中國式的「硬山頂」平房, 外圍則是兩層洋樓; 由此形成一個內低外高、類似城寨的方形大庭院。建築風格則糅合了西洋建築特點和材料, 陽台、通廊天橋均以大理石為建材。宅第裝飾方面則中西結合, 大門採用了淺色磁磚和玻璃作裝飾, 門窗有中式的方形, 也有西式的圓形和拱形。門廊和窗套用潮汕嵌瓷, 也有西方的石膏泥塑, 既有中國傳統的書卷、花鳥及圖案花紋, 也有抽象的幾何圖紋。而其中尤以「善居堂」最為精緻、最具代表性, 佔地達6861平方米, 大小廳房共202間。

我們在陳慈燮故居逗留了約兩個多小時, 走馬看花的參觀了善居堂內部若干廳房, 邊看邊嘖嘖稱奇, 無不讚嘆鬼斧神工的建造技巧! 導遊還開玩笑說, 單是開窗、關窗就得雇用專人, 從早到晚只為數百間廳房窗戶而疲於奔命……文友們則笑稱這可謂是最悶悶的閑差!

少小離家老大回的我, 得以參觀這麼一座奇特豪華僑宅, 不但嘆為觀止, 更引以為榮! (寫於2000-11-28)



與文友合影于陳慈燮故居



與饒芴子教授(右)、名作家蓉子(左)

2000年12月赴上海出席【海外華文教育工作者座談會】

12月12-17日受中國國務院之邀, 赴上海出席【海外華文教育工作者座談會】, 並發表論文《紐西蘭華文教育發展與現狀》。期間, 還受上海交通大學國際教育學院院長之邀為各國留學生分享紐西蘭教育概況。會後參觀了拙政園、上海灘、東方明珠塔、南京步行街、宋慶齡墓園、靜安寺廣場、上海市人民英雄紀念塔等名勝; 還參加蘇州一日遊, 拜訪了有東方威尼斯之稱的江南古鎮水鄉同里、伍相祠等景點。

2001年8月出版《展翅奧克蘭》

2001年8月出版《展翅奧克蘭》, 由香港藝術發展局資助出版費。

同年9月21-23日出席于奧克蘭 Waipuna 酒店舉行的【大洋洲華文作協】第二屆年會暨【海外華文創作國際研討會】, 並獲【紐西蘭華文作協】第七任會長翁寬頒授《增進中紐文化交流》獎牌。



出席海外華文教育工作者座談會



與留學生分享紐西蘭教育概況

2002年6月參加紐西蘭文學展盛會後記

書香滿花城

2002年的英女王長週末, 我出席了一年一度的紐西蘭文學展盛會, 盡情享受了素有花園城市美譽的基督城明媚亮麗的初冬陽光。在數十位洋人作家與同宗同祖的華人作家們熱誠接待下, 新知舊雨、華洋交流, 以文會友, 真個是「書香滿花城, 友情暖心間」。

6月1日中午, 笑語不斷的莉安(Annie)以燦爛陽光般笑臉把我從基督城機場迎到Riccarton區一所全新的汽車酒店內, 細心的她還為我預備了豐富午餐; 我倆邊吃邊聊, 恨不得訴盡兩年多的闊別離情。雖然最近數月來, 我倆時常為此次的文學展通過「伊媚兒」聯絡過無數次, 然而, 無論科技如何先進; 總不如面對面的傾談來得淋漓痛快!

下午一時半, 目前是【基督城華文作協】會長的Annie又匆匆把我送到【華興協會】去, 與那裏的台灣同胞見面, 她早就安排了座談會; 要我與大家分享《紐西蘭的活潑教育》一書內容。四時左右, 我們又風塵僕僕地趕赴基督城藝術中心(現今的藝術中心 Arts Centre, 原是坎特伯雷大學-Canterbury University的舊址)去, 觀摩了一場文學研討會, 並參加2002年紐西蘭文學展的盛大開幕酒會。

原名“Books and Beyond”的紐西蘭文學展自從1997年開始, 由基督城市政府(Christchurch City Council)與基督城藝術中心聯合主辦, 是紐西蘭喜愛文學者一年一度最具規模的盛事。每年的英女王長週末, 主辦單位在若干廠商及贊助單位支助下, 為遠道而來的國際知名作家提供住宿。邀請他們主持及參與活動, 包括演講、新書介紹、議題座談以及給讀者開放的寫作研習會, 並配合廣播節目、圖書館或學校特別安排活動等等……不但給紐西

蘭作家一個揮灑的機會, 也為喜愛文學者提供了一連串琳琅滿目的書香節目。

這個以往只是純英語的文學活動, 由於Annie的穿針引線及努力不懈的安排下, 終於使主辦單位打破慣例, 把華文作家也列入受邀名單。自二千年開始, 還特別加入這個 When West Meets East (當西方遇上東方) 的中、英雙聲道節目; 我有幸竟成為主辦單位首名邀請的紐西蘭華人作家。

今年「當西方遇上東方」就在6月2日晚上6:30到9:30在基督城藝術中心的伊利沙伯凱麗廳閃亮登場, 內容是Annie精心籌辦而成的, 她與主辦單位及多位作家文友經過無數次電郵聯絡; 終於敲定內容如下:

- (一) 翻譯演講
- (二) 散文及新詩(粵語翻譯及朗誦)
- (三) 專題演講則由我負責, 大約一個小時的演講以中英雙語進行, 並接受現場觀眾提問; 題目是「展翅奧克蘭」談在紐西蘭的寫作經驗, 及「比較毛利文化與中國文化的共通點」。

當晚伊利沙伯凱麗廳座無虛設, 出席的中、外聽眾大多堅持到最後一場, 他們聽過了我分享的毛利文化與中國文化共通點後, 迴響熱烈, 紛紛提出問題及鼓勵我應繼續研究下去; 給了我莫大鼓舞。事實上我已經應若干國內、外文化機構邀請, 即將作多次專題演講, 包括今年七月初在威靈頓博物館召開的【全國教師語言研討會】、七月底在奧克蘭北岸圖書館舉行的藝術節; 以及八月中旬到中國南京大學舉行的【比較文學研討會】, 與來自世界各地的專家、學者分享個人研究毛利文化的心路歷程。

衷心感激Annie的大力推介, 讓我參加了這次文學盛會, 認識了不少本地知名作家, 包括兒童文學名家瑪嘉烈梅喜(Margaret Mahy)。她的《草地上的獅子》(A lion in the meadow)以及諸多暢銷故事書, 都是膾炙人口兒童名著; 也幸會了心儀已久的歷史家米高金(Michael King), 還有已經出版過18本書的首席短篇小說家歐文·馬歇爾(Owen Marshall), 歐文在演講中所說的:「一旦愛上寫作就至死不渝、義無反顧的執著」於我心更有戚戚焉! 雖然我們寫作的語言和內容各異, 但那種愛好文學的同理心卻是一致的, 也讓喜愛文字工作的我感到踴躍獨行的寫作之路並不孤單。

或許這就是所謂「德不孤, 必有鄰」吧, 也是我以中國心體會出的世界情!

(寫於2002-6-18)



花園城市基督城



《子夜秋歌》18

秋林暮詩

各位看官，吃了嗎您哪？

明州這天兒啊，真是讓人越來越難琢磨了，“乍暖還寒時候，最難將息”，風一陣，雪一陣，雨又一陣。這世事也是如此，風一陣雨一陣的，令人應接不暇。咱這期《子夜秋歌》也應個景，也來他個東一榔頭，西一棒子，這回不設主題，說到哪是哪，聊到哪算哪兒。

最近一個小氣球弄得全球上下萬眾矚目。偉大祖國再一次上演“用小球推動大球”的戲碼兒。五十多年前，祖國因為和蘇聯翻臉，成為死對頭，從牢不可破的父子關係（咱曾經稱呼斯大林同志為慈父），一下變得勢不兩立了。中國心裡明白，以弱國之力難敵北極熊的威脅。毛主席信奉“凡是敵人反對的，我們就要擁護；凡是敵人擁護的，我們就要反對”，於是琢磨著和蘇聯的另一個敵人美國聯手抗俄，開始向美國暗送秋天的菠菜，周恩來同志在中國隊去名古屋參加世界乒乓球錦標賽前，吩咐球隊儘量多和外國人接觸拉關係。也是巧了，一個美國運動員回住地的時候錯過了自已球隊的車，就搭上中國隊的便車。也是該著，幾十年的宿敵，就有了第一次接觸。中央立刻抓住了這件小事兒，主動邀請美國乒乓球隊來華訪問，雙方開始眉來眼去，關係開始鬆動。中國的投懷送抱正中美國下懷，山姆大叔也正想利用這個機會，把中國拉出社會主義陣營，孤立蘇聯。雙方可說是情投意合。美國立馬開始解禁多項對華制裁，中美聯手對付蘇聯的格局就這樣形成了。小小乒乓球改變了後來幾十年國際政治的走向。您瞧，老中從國際孤立中走了出來，找到了抗擊北極熊的靠山，又用輜光養晦之計贏得了進入國際市場擺攤兒做生意的機會，不得不說這手幹得漂亮，要不哪來這幾十年“和平穩定的發展機會”啊。

老話兒說得好，“智者千慮必有一失，愚者千慮必有一得”，演好了一次，不代表次次都能演得好。這次的氣球門事件，咱的好像水平有點兒下降，演砸沒演砸，咱也不好說，畢竟咱不是專業的，得找國際評委給判一下子才知道。內行看門道，外行看熱鬧，老秋是一外行，但感到好像這次有點兒下不來台呀。這不嘛，今年二月初祖國悄沒聲地放飛了一個直徑七十多米的小氣球，緩緩飛向高空。巧了嘛這不是？這個小球被風吹呀吹呀吹，飄洋過海，吹到了美國阿拉斯加州的上空。巧了嘛這不是？這個小球被風吹呀吹呀吹，縱貫南北，吹過了加拿大領土。巧了嘛這不是？這個小球被風吹呀吹呀吹，偏了一點，吹到了蒙大拿州美軍戰略導彈基地的上空。巧了嗎這不是？這個小球被風吹呀吹呀吹，從北到南穿過了半個美國。咱以為神不知鬼不覺，就這麼飛呀飛呀飛，後來被人發現並找到了汽球的主人。咱這才出來說話，“哎呦，我們的氣象氣球被風吹歪了，離開了航線，不小心飛到了你們頭上，不是故意的啊”。老秋姑且不論其它，被西風吹偏航向已經幾個星期了，飄了半個地球，您都不知道？心咋這麼大呢？您說西北風是不可抗力，可研究氣象的設備跑偏了半個地球，又是啥不可抗力讓您不知道？現在飛到人家地界上去了，那就趕緊道歉吧？低調處理吧？咱理虧不是嗎？哎，偏不，發言人理直氣壯地賴人家反應過度。還幾次發話，就是認為是人家的錯，還警告人家不要無事生非，小題大作，否則我也擊落你的飛行器。剛才老秋說了，戲要是這麼唱，不靠譜啊。演沒演砸，咱平頭百姓不好說，畢竟國際大事兒咱不懂。但如果是我家養的寵物狗，沒拴狗鍊，亂跑出去把別人家孩子咬了，人家長一怒之下把狗給打了。不用問，街坊鄰居肯定都認為是咱的錯，咋說咱都不占理，趕緊給人家道歉，做出賠償，以後管好自己的狗，這事兒也就過去了。哎呀，這可真會把戲演砸呀，老秋真為祖國擔心啊！得，老秋擔心的事還真就發生了，咱的氣象氣球被人當成是情報偵察氣球，當著全地球人的面兒，給打了下來，人家還就非要將氣球撈起來研究研究，要不是氣象氣球你咋整？您瞧瞧，你非說是氣象氣球，是被風吹偏了。可人家把殘骸撈開了揉碎了，發現您那氣球是有動力可操縱的，而且不是用於氣象研究的。咋下台？老秋給祖國獻一計，如果咱知道以後還有這種事發生，第一，咱可以死不承認，反正氣球不會說話。一開始就承認是咱氣球，背後有啥苦衷，咱老百姓不知道，可你自己承認了就被動了。第二，下

外行聊外交

次咱再放這種氣球的時候乾脆公開高調，在氣球上刷上“中國氣象局”或“中國海洋局”幾個大字，裡面再安放幾個測風儀啦、風向標之類的機器。免得以後再說是民用設備的時說不出到底是哪個單位的民用設備。而且以後誰再把咱打下來，咱還可以以這些單位的名義向其索賠。

其實，這事已經翻篇了，多說無益。外行看了一把熱鬧，內行應該能看出些門道來。不管咋說，至少中國對山姆大叔的敵意那是地球人盡人皆知了，連普通老百姓都看明白了。剛才咱聊到演戲。在中國傳統戲劇的臉譜裡，紅臉一般代表的角色是忠厚的好人，而白臉一般代表的是奸詐的壞人。因此坊間有“一個唱紅臉，一個唱白臉”之說。

老秋前面炒了氣球事件的冷飯，其實是想和您扯點兒閒篇兒，聊聊外交（部）那點兒事。

外交這個詞的英文是Diplomacy，不知道是什麼人為什麼翻譯成“外交”，老秋發明的漢語注音是“低坡龍馬西”，怎麼樣，詩情畫意吧？這個字的字根來自古希臘文的diploma，意思是把一個物件“一摺為二”。在羅馬帝國時代，diploma指可以在條條通羅馬的大道上旅行的文件、通行證之類的東西。以及所賦予的通行和其他的權利。放在咱漢語語境裡，唐僧取經時身上帶的那個通關文書，咱解放區用的那個“路條”，改革開放以後中國人才聽說過的那個護照，還有後來的港澳通行證。咱老中把這個字翻譯成“外交”也不錯，對外交往來。外交是處理政府與政府國際關係的工作，是代表政府處理國與國之間的關係，為自己國家爭取最大利益。最重要的是，外交所尋求的，是在不使用武力和降低敵意的前提下，達到追求國家利益最大化的使命，當國家利益出現衝突的時候，以維持和平為主要之務。外交最大的功能在不以暴力為手段來達成協議。

氣球事件顯現的一個有趣的現象，那就是我國外交部的所處的位置和紅白臉錯位。一個國家的外交部，應該是唱紅臉的，是調和的單位。這回通過外交部的發言，老中不講武德，硬抗到底的品性大家都看在了眼裡了。美國的老百姓啊，並不象咱同胞那麼熱衷於為自己的國家政治操心。老秋疫情之前常常去中國公幹，打個滴就知道天下大事了。的哥的姐是天上事情知道一半，地上的事情無所不知，上了車那頓聊啊，“李先念90歲的時候生了個閨女”，“中南海鳥都飛不進去，天上都是鐵絲網”，“中國衛星上都安了激光，幾秒就能把美國航母燒成灰”之類的都是車上聽來的。還有替中共中央出謀劃策的，有為總理打報不平的，有願為祖國捐獻一個月工資打台灣的。那真是喝地溝油的命，操中國南海的心，說起韓國和日本，那一個個的咬牙切齒，義憤填膺。這回氣球事件之後，不知道是中國外交部帶老百姓的風向呢，還是老百姓帶外交部的風向，總之全國同仇敵愾，特別是在網絡上，硬生生把個沒理的事，弄成了美國人的不是。美國人用最先進的戰機和導彈把氣球擊落以後，中國人民都不認為自己是受害者，而是受害者。著名論點之一，你用軍機打民用設施，就是你的不對。還有人說中國應該再放幾千個氣球過去，耗盡美國人的導彈。哎呀呀呀呀！

其實一般美國人好像沒有那麼多政治激情，大選的時候也許會關注多一下，平時還真不是太關心什麼國家大事啦，國際大事啦。“一小撮”政客們有醒目的，常提到中國威脅論，可沒有人在意，who cares? 這回可好，中國氣球都飛到自家院子上空了，大搖大擺從西向東凌空而過，肉眼都看到了，美國人不關注也得關注了。老美最在意的是自家的領地，別說別國的氣球飛到頭頂上了，平時咱家小孩把皮球不小心踢到鄰居院子裡了，咱都得對人家說聲對不起，這是最起碼的道理呀。你的氣球飛到人家國家領空了，大刺刺從北飛到南，就算你說的那是個氣象氣球，你不是也得說句道歉的話嗎？哎，偏不！外交部這回是衝到前頭罵陣，象個潑婦，又是跳腳，又是跺腳，硬邦邦，直通通，不管三七二十一，硬說，你擊落我的氣球就不行，我保留還擊的權利，人家的氣球又沒有飛到你家院子上空，你還擊什麼呢。外交部不就是在發生外交衝突時去“交流”和“交往”的嗎？不就得趕緊去打個圓場的嗎？外交部的表現在讓人摸不著頭腦啊，你扮演的角色好像應該是化解衝突，解決危機，大事

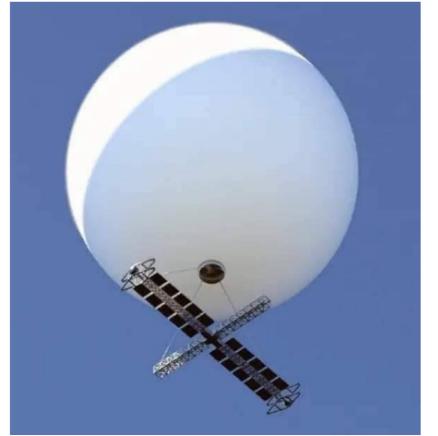
化小，小事化了才對吧？咋還成了火上澆油、傷口撒鹽了呢？外交部火上澆油的功夫也是了得，一瓢油澆旺了兩堆火，一堆是美國人民的怒火，一堆是中國人民的怒火，哪堆火都要命，您自己琢磨去吧。中國放汽球的作法和外交部的售後服務，那可是為“中國威脅論”提供了實錘的證據，美國老百姓對發生在眼前的這些事情，心裡都有了數。據蓋勒普公司本年2月1日關於國家關係的民調顯示，已有一半的美國人（50%）認為中國是最大的敵人，這可是歷史上從沒有過的高。幾天後，就發生了氣球事件，請您關注一下新的民調，老秋猜想，會有更多的美國人把中國當成最大的敵人，不信咱走著瞧。各位看官，您覺得這種結果，是外交的失敗呢，還是成功呢？

咱朝中其實還是有幾個明白人的，比如當過中國駐辛巴威大使、舊金山總領事及北京外交學院副院長的袁南生先生，就曾撰文指出，“不與多國同時對抗，是中國千年外交的一個基本規律。四面樹敵是最糟糕的外交戰略與策略。無數歷史事實證明，與多國對抗，不僅是國家的外交災難，更是國家全域性的災難”。他指出，1941年日本在偷襲珍珠港之前，犯下了一連串錯誤，呼籲中國應該要記取日本80年前的教訓，日本偷襲珍珠港，導致日本同時與英國、法國、蘇聯、澳洲及中國等國家處於戰爭狀態。美國知名歷史學家戴蒙（Jared Diamond）也在《劇變：人類社會與國家危機的轉捩點》的論文中提到，1930年代日本帝國統治者過高估計了自己能力，借外交部對外大肆用強烈語言發表強硬觀點，為軍國主義的搖旗吶喊，為國家帶來毀滅性後果。1941年，正在侵華的日本同時對美國、英國及荷蘭發動突襲，儘管當時日本與蘇聯隨時可能重燃戰火。日本對英國發動進攻還意味，向英國在太平洋地區的領土 - 澳大利亞及紐西蘭開戰，日軍隨後轟炸澳大利亞。1945年，美國兩顆原子彈在日本長崎、廣島爆炸，蘇聯對在東三省的日本關東軍反擊。同年8月，日本最終走向了無法避免的結局 - 徹底戰敗！

日本軍國主義膨脹助長了日本外交的狼性，可另一面，他們還真的是在做外交，關鍵時刻他們才露出狼像。在他們還沒有預備好的情況下，他們會顯出外交的耐性，沒有傻到直通通，硬邦邦只放狠話的地步，他們會創造機會談判。

1941年3月，日美談判正式開始，雙方就日本侵華戰爭、德意日三國同盟、美國對日本的經濟制裁、西南太平洋等問題進行了針鋒相對的談判。日本國內民眾鼓吹擴大戰爭的呼聲越來越高漲，如果那時候有網絡，有社交平台，日本人那也是槓槓的，不輸給咱中國網民。7月24日，日本進軍法屬印度支那。26日，美國總統下令凍結日本在美國的資產，英國和荷蘭也相繼效尤。美國的行動，使日本“受到了除開戰以外的最嚴厲打擊”，日美關係更加惡化。但是，日本當時還沒有做好針對美國的戰爭準備不敢貿然發動戰爭。在這種情況下，首相近衛提出與羅斯福總統見面。剛從英國回來的羅斯福對日本還抱著一線希望，決定準備重新恢復中斷的非正式預備性討論。有得談！駐美大使野村喜出望外，立刻給東京發報：“勿失良機，速作回復。”日本為了爭取時間，同意羅斯福的建議，重開談判，以拖延時間。9月3日，日本內閣在宮內省召開的聯絡會議上作出決定：“為保衛帝國的生存，對美談判以10月上旬為初步截止時間，在此之前，做好戰爭準備。到那時如有必要，就決心與美國、英國和荷蘭開戰。”日本軍方的作戰計劃已製作完畢，海軍和陸軍已經做好準備，分頭同時襲擊珍珠港和香港、馬來亞與菲律賓。日本的談判代表一直堅持唱紅臉的崗位，直到珍珠港那邊都打起來了，這才撤出。

唉，老秋看著最近咱外交部的反常表實在是在捉急。這幾天不是開兩會嗎？新任外交部長秦剛同志一改以前比較溫和的說話風格，秦剛回應表示：“美方的所謂‘競爭’，就是全方位遏制打壓，就是你死我活的零和博弈”。哎呀，都說“聽話聽聲，鑼鼓聽音”，美國新掌櫃的上台以後，主動定位中美關係是“競爭”，說明美國是給自己和他人留了餘地的。老秋剛才說了，現在美國眾參兩院幾乎是百分之百地反中啊，幾次的對華不友好的法案都是兩大黨無異議通過，在很多國內議案上，兩黨打得不可開交，但對華政策上，



可說是同仇敵愾啊，國務院把中美關係主動定位為“競爭”是政府的外交政策，把關係限定在“競爭”的範圍裡，這是妥妥的外交努力呀。秦剛同志咋還不順坡下驢，以外交對外交，連老祖宗傳下來的兩面三刀之術和陽奉陰違之心都忘了，自己把關係定位成“你死我活”的“零和博弈”，自己往牆角裡鑽，一點不留餘地啊，你說急人不急人？就算你看對，老美亡我之心不死，但自己把窗戶紙給捅漏，這不應該是外交部幹的事兒吧。這小老弟接著說：“美方口口聲聲說要遵守規則，但如同兩位運動員在奧運田徑場上賽跑，一方不是想著如何跑出自己的最好成績，而總是要去絆倒對方，甚至想讓對方參加殘奧會，這不是公平競爭，而是惡意對抗，犯規了！”你可知道，這些話其實都是美國國會裡的政治家要對中國說的，可無論他們怎麼說怎麼叫，無所謂，人家的國務院，也就是他們的外交部，可沒這麼說出口，你秦同學可是科班外交精英啊，咋還看不出來嗎？這正是“加裝護欄”的外交舉動啊。秦同學眼光犀利，都看透了，厲害。但如果您是國防部長，沒問題，見招拆招，你牛。但您不是外交部長嗎？您“美方所謂要給中美關係‘加裝護欄’，不衝突，實際上就是要中國打不還手，罵不還口，但這辦不到！”，“如果美方不踩刺車，繼續沿著錯誤道路狂瀾下去，再多的護欄也擋不住脫軌翻車，必然陷入衝突對抗。”

您瞧瞧您瞧瞧，連一點場面上應酬的話都不會說了。依老秋理解的外交，和外交職能的理解，已經看不透了。老秋在困惑中，眯眼凝眉，掐指一算，也為咱秦部長的作法找到了一些先例，好像有些共同點，比如朝鮮、古巴、俄國、伊朗，和以前的伊拉克外交部同行們也都是d這樣做的。老秋外行，可能那是另一個外交學派或流派吧。

老秋正在為咱外交部操心又擔心呢，咱剛連任第三屆的領導人習近平在講話中談到“中國發展的外部環境急劇變化，不確定難預料因素顯著增多，尤其是以美國為首的西方國家對我實施了全方位的遏制、圍堵、打壓，給我國發展帶來前所未有的嚴峻挑戰”。老秋驚得差點兒背過氣去！咱領袖親自上陣，不再用“某些國家”而是直呼其名，指名道姓了。在老秋的认知中，最高領袖出面直呼其名的批評另外一個國家，這可是破規矩的事兒啊。

咱中國象棋有一個規則叫做“將帥不見面”。楚河漢界，兵戎相見，源自劉邦和項羽這對冤家之間的愛恨情仇。話說公元前204年，項羽能在廣武屯兵，與劉邦對峙，但腹背受敵沒啥優勢。項羽出一損招兒，把劉邦老爹綁了，要脅劉邦。劉邦也是個狠角，見項羽在廣武的山上，架起油鍋要煮自己的老父油鍋，派人傳話，告訴項羽要是真煮了自己的老父親，別忘了分他一杯羹，弄口湯喝喝。項羽聽聞，怒髮衝冠，張弓搭箭，朝著對岸劉邦就是一箭。那項羽是何人？“籍長八尺餘，力能扛鼎，才氣過人，吳中子弟，皆已懾籍矣”，這一箭飛越壕溝直中劉邦，幸虧劉邦良醫在側，才不至於一命嗚呼，影響軍心和戰局。戰爭中，雙方最高主帥如果正面硬槓，一旦誰有個三長兩短，局面可能完全失控。雙方首領一旦親自提刀上陣，戰事就進入再沒有任何迴旋餘地的情況。這是雙方都應該盡力避免的，於是象棋中便有“將帥不能正面相見”的規則。

走筆至此，老秋不能不承認，前面對外交部沒頭沒腦的反常作為瞎評一通，草率了。原來外交部的這番操作，不是不專業，不明理，是體貼上意之舉啊。“人之慕名，如水趨下。上有所好，下必甚焉”。老祖宗早就告誡子孫，“上之所好惡，不可不慎也，是民之表也。”一介草民，人微言輕，希望咱最高領袖也聽老祖宗一句勸，謹言慎行吧。

段峰建築設計事務所



- 明州第一位華人開業建築師
- 註冊建築師, 美國建築碩士, 清華大學建築學士
- 二十多年在明州為亞裔設計餐館一百多家
- 深通建築法規, 熟識雙城地區衛生局及政府施工紙審批官員
- 精通設計餐館, 東方店, 商場, 辦公樓, 老年公寓, 表演劇場



Duan Corporation

7096 East Fish Lake Road
Maple Grove, MN 55311
Tel: 612-326-3000
Cel: 612-226-2043
E-mail: fduan@duancorp.com

www.duancorp.com



Minnesota Yucai Chinese School
明州育才中文學校
Grow to Be Your Best Self
www.yucaimn.org

育才2023夏令營

詳情請瀏覽 www.yucaimn.org



中文和網球營

6/12-7/21, 共5周。早上學習中文、文化、民樂。下午學習網球。可預定中飯。可選擇全天或半天。

室外網球營

6/10-9/2, 可選擇1周或多周的1) 周一到周四下午1-4點的高級別的網球營。2) 周一到周四傍晚5:15-8:15, 12歲或以下初學者或中級別的網球營。3) 周末早上8:30-11:30, 所有級別的網球營。



學業提升營

6月6號到7月29號間, 育才與 CAE 合作, 提供各種閱讀、數學、計算機編程、地理、科學和 ACT 備考等科目的線下和線上訓練營。

掃碼瀏覽信息和註冊
Scan QR Code for Details and Register



註冊時間: 1/1-6/1/2023. 早鳥折扣截止日: 5/1/2023

電話: 763-691-9111
郵件: yucaimn@gmail.com

明州最具競爭力的保險代理

同時也是經驗豐富的房地產投資代理和顧問

代理最多 價格最優 服務最全

- 精辦
- 多家著名健康及人壽保險企業
 - 員工, 餐館
 - 房屋, 車輛, 投資房, 地產買賣

買人壽? 當然要找LTA!

請撥 651-735-1284 詢問

www.lta-insurance.com

1935 W County Rd B2, Suite 430, Roseville MN 55113

房屋和車輛 - Travelers, Safeco, Encompass, Progressive, American Strategic Insurance, Allied, Dairyland, Foremost
 企業, 員工及餐館 - Travelers, CNA, The Hartford, Zurich, SFM, Main Street America, Liberty Mutual, ProHostUSA
 投資房 - Foremost, Safeco, Burns & Wilcox, American Strategic Insurance, American Modern
 健康和人壽 - Metlife 大都會人壽, New York Life 紐約, Prudential, Medica, Preferred One, Lincoln Omaha, Genworth, Banner Life, Blue Cross Blue Shield



美国中医学院/中医健康中心

American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine/TCM Health Center



古励
各种疑难杂症



何新蓉
妇科, 内科



刘伟
妇科, 不孕症



田丽莉
妇科, 神经内科



李乾
内科, 疼痛症



杨思明
内科, 儿科



万方
内科, 妇科



郑瑾安
点穴, 气功



何笑甜
妇科, 疼痛科



边月娟
妇科, 皮肤科



刘灵光
妇科, 神经内科



程伟
内科, 疼痛症

TCM Health Center
St. Louis Park Clinic
3710 Grand Way
St. Louis Park, MN 55416
952-746-7992

AAAOM Faculty Clinic
1925 W County Rd B2
Roseville, MN 55113
(651) 631-0216

TCM Health Center
Uptown-Kenwood
2743 Lyndale Ave S, Suite 2
Minneapolis, MN 55408
612-823-6650

TCM Health Center
Southdale-Edina
6550 York Ave. S. Ate 111
Edina, MN 55435
952-926-4011

TCM Health Center
Grand Ave-St. Paul
613 Grand Avenue
St. Paul, MN 55102
651-726-2459

1. 疼痛

腰痛、颈痛、肩痛、网球肘、關節炎、腕關節疼痛、肌纖維疼痛、運動創傷等。

2. 神经疾病

偏頭痛、頭疼、坐骨神經痛、神經麻痺、癱瘓、中風、周圍神經病、三叉神經痛、癲癇等。

3. 心理疾病

焦慮、抑鬱、失眠、飲食失調、疲勞等。

4. 妇科疾病

經不調、痛經、經前期緊張綜合癥、更年期綜合癥、子宮肌瘤、子宮內膜異位癥、乳腺疾病、子宮脫垂、產後諸病等。

5. 不孕不育症

婦女不育: 黃體功能缺陷、FSH高、卵子品質差、子宮內膜異位、多囊卵巢綜合癥、閉經、月經不調、免疫性不孕等。
男性不育: 精子計數低、精子活力低、陽痿、免疫性不育等。

6. 呼吸系统疾病

感冒、流感癥狀、咳嗽、哮喘、肺炎、肺氣腫、鼻竇炎、過敏等。

7. 皮肤疾病

粉刺、濕疹、牛皮癬、帶狀疱疹、皮膚瘙癢等。

8. 胃肠疾病

惡心、腹瀉、便秘、腸道易激綜合癥、克隆氏病、結腸炎、消化不良、肝炎等。

9. 泌尿系统疾病

膀胱炎、尿道感染、性功能紊亂、前列腺疾病、腎炎等。

10. 成癮与戒毒

烟草、咖啡因、糖、興奮劑、酒等。

11. 支持性治疗

癥癥諸癥狀、手術後恢復治療等。

电话: 651-631-0204

1925 West County Rd B2 Roseville, MN 55113

學校 website: www.aaaom.edu

診所 website: www.acupuncturemn.com

Email address: tcmhealth@aol.com

美國中醫學院所屬中醫專家診所接受: Blue Cross Blue Shield, HealthPartner,

Medica 健康保險; 各種車禍保險、工傷保險等, 歡迎來電垂詢。

電話(651)631-0204; 傳真(651)631-0361。

Surgeon Volunteers



YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!

One person can ~~only~~ do so much!

PLEASE DONATE TODAY!



SurgeonVolunteers.org

Surgeon Volunteers 需要您的支持!
您的无私捐獻, 會讓我們把愛心帶到中美洲的海地, 帶到世界上許多期盼基本醫療救助的角落。

請將您的捐助支票寄到: Surgeon Volunteers
P.O. Box 46302, Plymouth, MN 55446, USA
或者直接上網捐助

痔疮患者的福音

IRC 疗法



采用美国最新无痛性红外治疗仪

治疗一次只需2分钟, 一个疗程平均治疗4次
不手术, 不住院, 无痛苦, 随治随走, 疗效显著。

自费病人优惠



痔疮去无踪, 生活更精彩

診療中心電話: (952) 922-9999 (英文)

One Stop 診療中心:

6545 France Ave S. Suite 290.

周一、二、四、五

Edina, MN 55435

明州時報
MINNESOTA TIMES

电子报
明州时报

明州时报网站:
www.mntimes.org

明州時報

www.mntimes.org

2023年03月17日星期五 MINNESOTA TIMES 414期

每日疫情
明州时报



电话: 952-688-2848
电邮: ContactMNTimes@gmail.com

J6国会视频曝光真相 戳穿主流媒体五大谎言

3月6日晚上，福克斯新闻网著名节目主持人塔克·卡尔森 (Tucker Carlson) 在节目中播放了J6事件相关的视频。在众议院议长凯文·麦卡锡的独家授权下，卡尔森获得了当天国会大厦内外的监控视频，总时长达4万小时，这些视频此前从未对外公布过的。

“总的来说，监控视频并不支持在1月6日发生的事是一场叛乱的说法。事实上，它推翻了这种说法，这正是民主党及其媒体盟友阻止你们看到它的原因。”卡尔森说。

2021年1月6日 (J6)，美国总统川普和共和党支持者汇集首都华盛顿DC，就大选舞弊和诚信问题举行了一场近百万人参加的抗议集会。活动进行到后期，出现了一些局部混乱场面，警方还有释放催泪弹的操作，电视上反复播放了一些混乱的画面。

这一场宪法保证民众和平抗议发声权利的活动，开始被定性为“冲击国会事件”。该事件被民主党、主流媒体和他们的同盟宣传成“推翻美国制度的叛乱”。川普也由此被民主党把持的众议院发起第二次弹劾。但是最能说明真实情况的J6当天的现场监控视频，却被佩洛西和民主党封存了2年多。终于在共和党夺回众议院后，新议长 Kevin McCarthy力排众议，将4万多小时的监控录像交给了Fox新闻的著名主持人Tucker Carlson团队。

Tucker在3月6日做了第一期节目点评。用完整的视频真相，反驳了围绕J6事件民主党及其党羽炮制的至少5大谎言。



FOX RAY EPPS: WE NEED TO GO INTO THE CAPITOL!

第一大谎言，Jacob Chansley 是来自亚利桑那州的退役军人，广为人知的是他涂着脸带着维京羊角帽，身披兽皮的形象。他被媒体描绘成J6事件代表性的“危险破坏分子”，是1月6日国会山骚乱的标志性人物，一个穿着古怪服装的危险阴谋论者，是他领导了这场叛乱，谋求推翻美国的民主。他因此被判坐牢4年。然而，完整的监控视频内容却显示，他在J6当天手无寸铁，在国会大厦内部的活动全程被监控记录，只见他经过至少9个警察，一路很平和，甚至警察的反应像是导游，直接把他带到了参议院议事大厅。他还用祈祷的方式致谢警察。

第二大谎言，关于“叛乱分子暴力害死国会警察 Brian Sicknick”的说法，录像的内容让这个J6的最大谎言破产！事实是：在民主党宣称的Brian Sicknick 死亡后的时间，视频还显示他很健康地在国会大厦内执勤。（见视频1:25分开始）

第三大谎言，很多证据显示 Ray Epps明确有煽动暴力冲击国会的言行，却怪异地被民主党J6委员会成员当成盟友，既没有被关押，更无定罪。跟其他被抓的甚至只是捕风捉影罪名就被投监的J6政治犯比较，Epps的待遇实在可疑。有猜测认为他根本就是FBI放去钓鱼煽动群众的线人之一。

第四大谎言，密苏里州国会参议员Josh Hawley被J6委员会造假，抬头去尾炮制了一个“他跟叛乱分子混一起最后又害怕逃跑”的剪辑的误导性视频一度在自媒体上疯传。结果真相却是，当天晚些时候，警察开始疏散立法者离开国会大厦，一大堆国会议员们都在跑着离开，Hawley只是一堆人中的最后一个。

第五大谎言，乔治亚州的国会众议员 Barry Loudermilk 被民主党指控提前一天“给叛乱分子探路”，真相却是他那天带着自己州的选民在参观，他们去的并不是国会大厦，而只是旁边的另外一栋办公楼。

最后Tucker给出评论是，“总的来说，监控视频并不支持在1月6日发生的事是一场叛乱的说法。事实上，它推翻了这种说法，这正是民主党及其媒体盟友阻止你们看到它的原因。”

推特的Musk发表评论，“除了误导公众，他们还因为党派政治立场把关键证据隐瞒，然后用比他们实际犯的错严酷得多的尺度重判。这在法律和道德上都是极大错误。”

据RT报道，到目前为止，全美已有超过950人被指控与该事件有关，其中190多人被判入狱。

美国前总统川普3月7日在他的社交媒体平台“真相社交” (Truth Social) 发帖回应此事，他说：“祝贺塔克·卡尔森，作为记者，他发布了美国历史上最大的独家新闻之一。”并呼吁，这段视频证明了“川普和其他大多数人是完全无辜的。现在就释放他们吧。”

卡尔森的团队表示，节目公开的监控视频已经经过了国会当局的审查，以确保不会构成安全风险。

(新闻来自各大媒体报纸，并不代表本报立场)



乐客搬家公司

我们的服务宗旨是：呵护式的搬家，
微笑省心的售后，让明尼苏达双城地区
华人享受最便捷的搬家服务。



中文电话: 651-243-3001
网站: Localmotion.me

Local Motion乐客搬家是netsirv网络科技有限公司运营的高品质搬家服务品牌。我们将传统搬家与新型的互联网相融合，通过精准简洁的估价系统，公开透明的收费，专业的员工培训机制，致力于打造让每一个顾客感到最开心，最省心的搬家体验。



THE FUTURE IS HERE
We bring an experience like no other to our customers. Call us today to see what phenomenal service we can offer you.



DISINFECTION PROGRAM
We have launched an electro-static disinfection program with the health of our customers in our mind.

US West Financial

A Mortgage Company You Can Trust

NMLS# 327874

美西贷款 华人首选

- 最强专业团队
- 最大市场份额
- 最长可溯历史
- 最受客户信赖
- 最佳贷款方案



柳福生

Fisher Liu

NMLS#1468867

612-695-8909 (C)

Fisher.Liu@uswestfinancial.com

刘芳

Flora Liu

NMLS#1440542

612-361-9318 (C)

fliu@uswestfinancial.com



让我们专业团队和积累的丰富经验,
为您提供最优房贷方案!

地址: 2605 Fernbrook Ln N, Suite A, Plymouth, MN 55447
办公室电话: 952-400-6888

首选贷款 有更多选择

Integrity Property Financial Services LLC

Xiangang (Frank) Zhang

248-686-8155

frank.zhang@firstchoicemortgageipfs.com



新增
不查收入自住房贷款

特别贷款项目:

- 1) 外国人身份贷款
- 2) 投资人不查收入贷款

民用住宅, 商业地产
买房贷款, 重新贷款

诚聘贷款经纪人
全职兼职均可, 公司提供培训。
联系人

Xiangang (Frank) Zhang

248-686-8155

frank.zhang@firstchoicemortgageipfs.com

利率低 效率高 费用少
种类多 服务佳 时机好

公司地址:

3250 W big beaver rd, ste 120,
Troy, MI 48084

公司 NMLS ID 1147702

公司网站

www.firstchoicemortgageipfs.com



热烈祝贺“美国之听”继去年之后, 2022年再次荣获明州最佳听力中心的金奖!
感谢大家的投票和喜爱, 我们将一如既往地全心全意为明州人民服务!



Jerry Zhou Ph.D

周志益 博士

著名资深听力专家

明州最佳听力中心
2021年和2022年金奖获得者

中文电话

651-324-4589

英文电话

651-528-7868

地址: 1075 Hadley Ave N, Suite 107,
Oakdale, MN, United States

https://www.hearingofamerica.com/



改善听力和生活质量, 美国之听是您的最佳选择!



明州
时报

广告位 招租

精准投放明州上万用户
覆盖全美百万华人群体

权威媒体《明州时报》



报纸



微信公众号



Facebook



LinkedIn



热线: 952-688-2848

四十年四角爱恨情仇终结

作者 何与怀

(前言:著名诗人、翻译家、评论家,原《诗刊》社副主编刘湛秋先生因病于2023年2月20日凌晨去世。噩耗传来,我第一个感触是:顾城、谢烨、李英、刘湛秋全都离世了,四十年四角爱恨情仇完全终结了。我作为同时认识他们四位并曾有些来往的人,撰写了一部长篇报告文学草稿《悲伤的朦胧》,李英去世后,我也发表过文章。现重登两篇旧文,就权当悼念吧。——2023年2月20日于悉尼。)

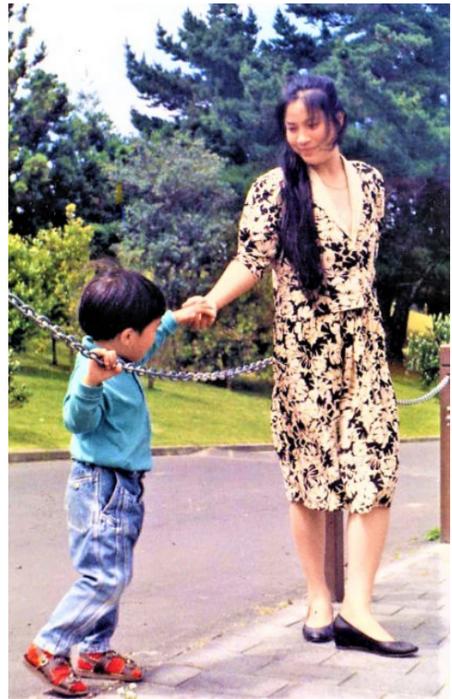
刘湛秋悉尼拜祭亡妻——三十年四角爱恨情仇走到尾声

(接上期)

(四) 谢烨:“任性的孩子”所“造就”的妻子

文昕曾透露,顾城、谢烨出国前,李英就哭着来诉说,她爱上了顾城,顾城也爱她。“我其实第一眼看见顾城,就知道这是我的命,我躲不开的。”文昕劝阻她,但她一边哭一边说,她和顾城之间,把什么话都说明白了,还是当着谢烨面说的。谢烨听着,坐在那儿,什么话都不说,一直在翻看一本杂志,表情自然,似乎很不在意。

李英心机深吗?她自己说,对于顾城,她是林黛玉,谢烨是薛宝钗。顾城当时对李英说的一句话,对谢烨应该伤害很大的:“你和我天生就是一模一样的,我们太像了”;而谢烨不一样,谢烨“是我造就的”。谢烨当时听了心里怎么想的,没有人知道。后来的事情更加蹊跷,谢烨不但纵容丈夫与李英书信来往三年,甚至亲自将李英接到顾城身边。大家都说,如果不是谢烨出力,以顾城的办事能力,别说把李英办到国外,就连一只猫也办不出



谢烨生前带她的儿子小木耳在奥克兰公园玩耍。

来。李英到了新西兰,圆了出国梦,但上岛几天后就发觉了生存的艰难。她要到奥克兰市区去找工作。在这个关键时刻,谢烨知道李英走了顾城会发疯,对她说了一段话:“本来嘛,出国都是奔钱奔身份来的,我还就看不起这样的……”这样的话在上世纪八、九十年代那个时候是有分量的,把李英镇住了。

我第一次见到谢烨时印象就很好。记得是1988年一月或者二月,总之是新年尚未开学的暑假期间。这是一个阳光灿烂的夏日上午。他们夫妇俩人来到新西兰奥克兰大学亚洲语言文学系那座小楼,系主任闵福德教授(Prof. John Minford)给我们作了介绍。顾城个子细小,看来还很瘦弱,就像大家都说的那个没有长大的孩子。他穿着正规的灰色中山装,头上戴着我们已有所闻的他那像裤腿一截的招牌帽子,也是灰色的。而谢烨,一见面竟让我联想到和她实际处境大相径庭的雍容优雅的贵妇

人,她像室外的阳光一样,光彩照人,脸上常带笑容,说话柔顺悦耳,举止很为得体,因为有身孕,微微发福。

当年,谢烨在火车上一见钟情,就跟了一无所有的顾城,过着拮据却快乐的日子。她太爱这个男人了,把他当天才供着。而顾城正如他自己所说的那样,“是一个任性的孩子”。婚后不久,谢烨就发现,她不仅要做一个妻子,还要做一个母亲。她细心照料好这个“任性的孩子”,即操心家里衣食住行,还要安排各种家外事务。在那个激流岛上,还要做他的保姆、管家、秘书、翻译、司机,住简陋房屋,远离热闹城市生活,为赚取微薄生活费养鸡卖蛋,包春卷赶集市……谢烨无愧为一位



顾城和谢烨生前所住的房子外观。

“伟大的女性”,为人之所不能为,以她博大的胸怀,义无反顾地承担了这一切责任。

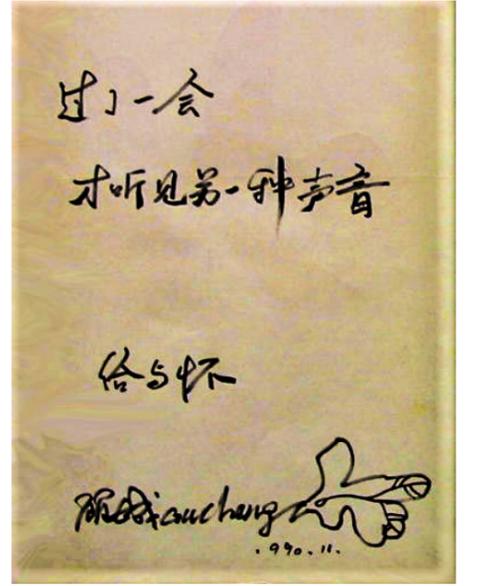
当然,作为著名朦胧诗人顾城的妻子,亦富有文学天分并珍惜文学价值的谢烨脸上有光,是很为得意的。但这种长年累月没完没了的付出,终于让她“太累太累了”。这样,李英的加入,她可能觉得未尝不可借用为她减压,可以让她多些母爱给她儿子。最后,谢烨发现一个各方面与顾城完全相反的流体力学博士爱上她,向她展示了生活的另一种可能,她动摇了,她压抑已久对正常生活的渴望激发了。谢烨要把这位远从柏林飞来和她结婚的情人带到岛上,在她来说,也许顺理成章,但对已经失去李英的顾城来说,便是逼到最后的关头,便是天崩地裂的灾难。

李英以为爱情到来了就可以不顾廉耻不顾一切,谢烨以为自己博受到可以长期容忍丈夫同时爱另一个女人,顾城以为可以一直爱两个女人而且这两个爱自己的女人可以一直相爱下去。捉襟见肘的窘迫生活让顾城桃花源之梦

几乎破灭,但他仍然想维持一妻一妾的齐人之福,天天晚上为李英念《聊斋》,想调教两个妻子和睦相处的方法。三个人都低估了畸形情爱的破坏力又高估了自己对其的把控力,结果酿造了一场的大悲剧。

(五) 顾城:一个主导一场悲剧的病态天才

当年谢烨、李英倾心爱慕顾城是毫不奇怪的,这位年轻诗人在那些年月是中国无数文学爱好者所崇拜的偶像。顾城同时亦获得国际上许多中国文学研究者包括西方各地大学教授的青睐,其中也有我的博士导师闵福德教授。他让我协助顾城授课,自然是希望我和朦胧诗



顾城生前赠送给何与怀博士若干题词之一。

他的精神分裂病征相当严重,不时遭受黑色幻象的折磨,情绪容易倾向极端,经常出现间歇性的情绪反复。他不无痛苦地说,“我的脑子坏了,它一直是白天,好像一盏很小的灯,有很大的电。我一直在白天醒着,也许这就是死快来临的时候。一种感觉,我一直醒着。”不止一次有人建议把他送进精神病院,可惜都遭谢烨谢绝。倒是她母亲有先见之明。早在顾城1979年从北京到上海向谢烨展开求婚攻势时,便被未来岳母视作“神经病”带到精神病院去。

同顾城有过接触的人大概都会知道他一直有自杀的倾向。他这人追求完美,又很自私自我,凡事求其顺乎自己,一旦有冲突,便陷入绝望。他十七岁时四处找工作,处处碰壁,就曾经自杀过一次。他手腕上有自杀疤痕。他竟然常常对情人或者妻子说,我们一起自杀吧。如果没有谢烨,顾城真可能早就去世了。

是顾城本人主导了这场悲剧,其他人只是剧中的配角罢了。无论如何,即使天才身心残缺犯了杀人之罪亦理当遭受谴责。也并非简单归结为个人之“人性恶”;这个畸形的天才毕竟是畸形的社会所造就的。这是时代悲剧:黑夜给了他不仅是黑色的眼睛,其实像那个年代喝狼奶长大的许多青年一样——黑夜也给了一个没有健康成长环境的孩子一颗扭曲的心灵。

顾城有些关于死亡的诗作,特别出现在后期创作中,甚为引人注目,如《墓床》《我把刀给你们》《新街口》《后海》《午门》等。他居然写出,死亡是一朵纯洁无瑕的荷花,杀人有如手握花朵,嗅着血腥绽放出来的芬芳。他居然这样描绘死亡:“我把刀给你们/你们这些杀害我的人/像花藏好它的刺……//……再刻一些花纹,再刻一些花纹/一直等//凶手/爱/把鲜艳的死亡带来”。不过,我要补充说明,顾城死前不久亦说过,他对于死亡还是怀有恐惧的。而且,顾城视诗歌如生命。他说:“我还在写诗,这是我活下去的一个道理。”

这里,不能不提到:顾城于1988年1月21日自讲学了五十天的香港以工作签证落地新西兰奥克兰,就在同月,他写下了著名的《墓床》一诗:

我知道永逝降临,并不悲伤
松林中安放着我的愿望
下边有海,远看像水池
一点点跟我的的是下午的阳光

人时已尽,人世很长
我在中间应当休息
走过的人说树枝低了
走过的人说树枝在长

人们都说,《墓床》是首奇特的诗,这是未来写给现实的诗,隐约可见顾城的心路历程并透露了他的最终结局。诗人当年不足三十二岁,而整首诗却仿佛一个看透世事的老人在喃喃低语,安详平静地想象着自己死后人间的种种景象;并向世人预告:生命会终结,但死亡会长。

一语成谶。顾城果然在新西兰永远的“休息”了。这首诗简直可以当作他的墓志铭。

(未完待续)

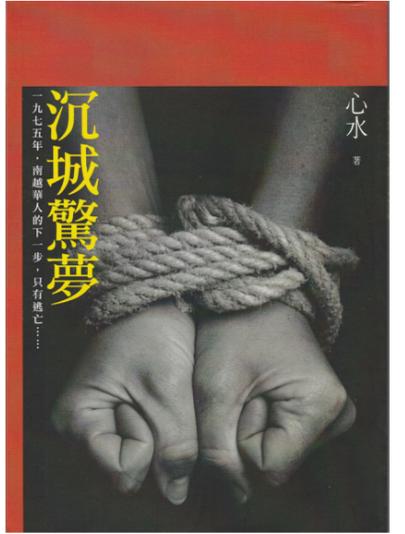


1989年“六四惨案”发生后,新西兰奥克兰大学师生举行一系列抗议活动。这是一个抗议现场(左二顾城,左五本文作者)。

《長篇小說》連載

作者 心水

沉城驚夢



五

一九七五年五月國際勞動節，緊接著越南「勞動人民的偉大勝利」而降臨。

西貢、堤岸這兩座美麗相連的城市，在陽光露面的時刻起，就被一片旗海淹沒了。千家萬戶、大街小巷、學校會所、機關廣場，通通升起了「南方解放陣線」紅藍相間的旗幟及越北的金星紅旗。甚至往來的汽車，軍車、機動車，大巴士，腳踏車，人力三輪車以及馬車，都在顯眼的位置，插上一面小小的紅旗。

不管你願或不願意，除了瞎子外，映入視線的就是一大片一大片的紅。艷艷麗麗，溫熱耀眼，鮮血似的無所不在的把天空，建築，街道，潑辣地掩蓋著。

紅旗招展，好一片腥羶的血紅啊！西貢、堤岸在紅彤彤的艷色中，從此失去了「東方巴黎」曾經擁有過的典雅與姍容顏。

「胡志明市人民革命委員會」隆重且喧囂的宣佈成立了。

胡志明的幽魂走出首都河內玻璃棺裡，君臨南方；西貢、堤岸這兩個繁華城市，世界知名的地方就埋沒在歷史的冷宮中。

「郡」的「人民革命委員會」也都相繼亮相。

緊接著是各地方「坊」和「保」的「革命委員會」，亦紛紛爭著把招牌掛上去。

凌亂過後，城市隨著革命部隊的進駐而恢復了秩序。

元波的住家是屬於第十一郡第八坊第四保的轄區，進駐到地方裡去的解放軍英雄；到任後立即深入民間。他們分別到轄區內的每一住戶，親切的去和人民做友好的交流。

婉冰開門，面對兩個一身軍裝的北越軍人，花容失色的有點不知所措。那些北方口音、令她更難完全明白，驚慌過後、倒是很勇敢的把身體擋住門口。一邊大聲呼喚在樓上的丈夫，元波匆匆下樓，驟然望到站立門前的兩個戎裝軍人，心裡忐忑的跳動，也不明白自己究竟是怕些什麼？其中一個濃眉大眼、有張國字臉形的士官，面對元波敬個軍禮後、才開口說：

「我是第四保的保安隊長阮文協上士，他是同一部隊的陳文青下士，專誠前來探望大叔大嬸。」

兩個陌生軍人掛著一臉笑，親切到好像寺廟中、被供奉著的大肚佛般合不攏口，元波客客氣氣的分別和他們握手後，大方的邀請他們進屋。就在樓下廚房的飯桌邊、拉開椅子；文協告謝，頷首示意文青，兩人才同時入座。

婉冰泡好了溢瀉著濃香的咖啡，捧到飯桌前，他們一再道謝；文青東張西望，文協指著那杯烏黑咖啡說：

「我們奉命不可食用人民的東西，大嬸已經泡了，不飲不好。

以後、請大嬸別再客氣，今天能認識你們，很高興的了。」

「喝杯咖啡沒什麼要緊，請吧！」元波先呷了一口，再說：

「你們軍紀好，所以會全勝。」

文青也捧起咖啡，第一次開口說：

「我們在整個抗美救國的這場解放戰爭中，有個命令是“絕不拿人民的一根針和一條線”呢！」

元波把話轉述給婉冰，他們夫婦好生感動，也明白了在戰爭期間，南方廣大人民為什麼會那麼支持和同情這些游擊隊。原來他們有那麼好的軍紀，難怪南方農民都把「老鼠」看成正義之師？

民心所向，勝利是必然的結果了。

初次相見，主客親切的問話家常，軍民能夠那麼融洽，是元波以前所不能想像到的。

客人走後，夫婦兩人都認為，越共並非如想像和宣傳中、仿似惡魔般那麼可怕啊！

「可是、爸爸為什麼那樣擔心？」元波忽然想起父親昨天那張極其嚴肅的神色，望著婉冰問。

「大概是老人家太相信「今日世界」週刊和各類報章上的反共八股，時間會沖淡他對越共的成見的。」婉冰將自己的想法講出來。

「其實、剛才我也有點害怕，畢竟、我們誰也沒有和越共打過交道。」

婉冰整理下垂的髮絲，才說：「他們也是人，不同的只是奉行和信仰的主義。」

「但願這是個好的主義，我們已經面對了，妳怕不怕？」

婉冰移過去、依偎在元波的懷裡，用緊緊的擁抱去肯定她的信念。只要和他生活在一起，不管有多少壓力和挫折，她從沒為外間的變化而操心。

元波從她無聲的答覆裡，夫妻心靈相通，也就回報了個熱熱烈烈的親吻。

六

節日過後，南越人民對於和平來臨的狂歡慶祝和興奮之情也漸漸平息；但那一片紅浪旗海卻仍然沒有褪色，還是誇張的招展在整個市面上。

元波駕車去交通銀行，在第五郡華人聚居的街道，竟有許多人家的店面除了金星紅旗外，居然也掛出了那面刺眼的五星紅旗。這些從前懸掛「青天白日滿地紅」國旗的僑胞，一夜之間，居然可以擺出另一副新容顏，見機之快，用心良苦，真使元波深心敬佩。

他自己倒為了驟然間再看不到一向見慣的那面「中華民國」國旗，而有說不出的難過。這點心事竟連在妻子面前都不敢啟齒，就讓這份秘密伴隨失去名字的城市埋葬吧！

他把車停在橫巷，行過世界餐室，銀行就屹立在前。可是、令元波大吃一驚的是銀行沒開門？他急忙走回停車處，心神恍惚的把車駕到同慶大道中段，停泊好車、向中國銀行分行的方向快步走去。結果相同，沒有告示，也沒有個人影；銀行外徘徊著好些像他一樣要到銀行提款的人，大家胡亂猜測，仍找不出任何結論。元波心裡猜測，也許是新人新政的作風吧？但是、這種改變和衝擊，對他真不是一下子可以接受的。

兩天前、去取回寄存在保險箱內的珠寶時，父親沒提醒他把錢也取些出來，他也毫不放在心上。其實、他真沒想到越共才控制了政權，第一件改變的事竟是要全部銀行關閉；凍結存款，很難想像銀行停業，整個社會經濟怎樣運作調動？

元波轉回到咖啡店舖，元浪很開心的站在門前曬太陽，他為了逃避軍役，躲在家裡整整已五年；過著不見陽光的非人生活，使他變得很蒼白。和平、對元浪來說，就等於重見天日，不必再害怕軍警查戶口，不必再擔憂被拘捕到戰場充當阮朝及美軍的炮灰。他對滿街飄揚的大小紅旗深深著迷，並有份感激不盡的感恩之情，期待圖報似的，把虔誠都寫在眼眸裡。

「大哥、早安。噢！你今天不穿皮鞋也不打領帶，真是少有，為什麼呢？」元浪看到哥哥從車裡走出來，對元波的隨便服飾很感驚訝。

「別說這些了，你看起來很高興呢！」

「當然高興啦！“沒有什麼比獨立自由更可貴”胡志明說得真對。」

「革命口號也琅琅上口了，喂！銀行全關閉了，怎麼辦？」元波指指店裡，先行進去，元浪一愕間，也緊跟著哥哥進舖，在後邊追問：

「還有多少存款？」

「大約一千五百多萬吧？」

「希望遲幾天會再開門。」

「拿成功報來，看看有什麼關於銀行的消息。」元波每天回店，都習慣的先找早報閱讀。

「嘻！你還想看成功日報，真是作夢，看看這份吧！」元浪從銀櫃後方把一份報紙遞給哥哥。

元波伸手接過，打開頭版，意外的發現竟是剛剛創刊的中文版《解放日報》。許多橫排的簡體字，讀來費力傷神；內容除了兩份革命委會的安定民心的通告外，都是國家統一、全勝大捷的報導。元波不禁想，只有兩天，改變得也太快啦！城市失去名字，新國旗染紅了天空，銀行停止營業，熟悉的中文報紙也都全停刊了，再下去、還會有什麼更改呢？

「怎麼樣？」元浪指指報紙說。

「看不慣橫排，總不容易接受。」元波把報紙丟上銀櫃。

「獨此一家、別無分號，不慣也得看啊！」

「爸爸呢？」元波問。

「到老三那邊還沒過來，找他有事？」

「銀行的事要告訴他。」

「他已經猜到了，早上出門前對我講，那天竟一時大意；叫你去開保險箱，卻忘了提取銀行存款的事。爸爸連連說了兩句「莫法度」，倒是媽媽看不開。」

聽了弟弟的話，對父親料事如神是越來越使他佩服外，也真是想不通為什麼父親會有這種本領？那麼、對於要他們兄弟收縮營業的看法，是不是應該照做呢？想起這點不覺猶豫著，便順口問問元浪：

「爸爸料事都很準確，那麼關於逐漸收縮生意、你有何看法？」

「再等等吧、觀望多些時候才能決定。現在、言之過早吧！」

「我也這麼想，又擔心爸爸的看法會完全正確。」

「見步行步，順風駛舵。如果中立，時機有利，我們就大做特做。萬一勢色不對，就按照爸爸的意見，有什麼好擔心呢？」元浪胸有成竹，說來頭頭是道。

元波除了敬佩父親外，對這個向來有「師爺」之稱的弟弟也很器重。想來元浪的話也不無道理。他打開賬簿，訂單很多，剛和平、四鄉六省的客戶都趕到華埠堤岸，一則看看新氣象，順便採購貨源。他對於咖啡舖的好銷路，倒也不以為喜。心中忐忑的是，他管理的銀行存摺，一下子千多萬元被凍結，總使他有種難以言喻的不安。也說不上是什麼，心境就如斯寥落，以至和元浪在賬房裡搏奕象棋，連戰連敗。

黃昏時回到家，阿美正用小湯匙在銀明明食粥，阿美迎上前，熱烈的親吻了父親。元波在婉冰盈盈的笑意裡，把銀行關閉的陰影拋到門外去了。

晚飯後、孩子們上樓看電視，婉冰端了茶到客廳，遞給元波，然後打開話匣：「今天那兩位越共軍人又來了，我講的越南話他們都不大明白，就叫阿美當翻譯。」

「妳和他們談了些什麼？」元波拿出香煙，點燃上了吸一大口，再把煙霧吐向天花板上。

「我好奇、向他們提出了許多問題，問北越有沒有冰箱啦？有沒有電視機？煤氣爐和有沒有汽車？文協連連點頭，文青卻想也不想的都說有。後來、我要阿美把那些日本出產的本田、三菱汽車，電視機等產品問他們，也都說有。沒想到阿美鬼靈精，問著問著出其不意的把美國福特車的名字也唸了。」婉冰掛著一抹笑意，就此打住。元波聽到入神，急著要知道下文，連香煙也忘了吸，緊張的追問：

「喂！講下去，他們怎樣說？」

「文青還是面不改容的說有；我們已經知道他們說謊了。」婉冰拿起茶杯呷了一口熱茶才再說：「阿美不再問，倒是用廣東話返問我，為什麼兵大哥要不誠實？我也不明白，你說呢、他們為什麼要騙我們？」

元波想不通，絕沒理由，北越會有「美帝」製造的「福特」牌汽車啊！他愕然地瞧著妻子，婉冰卻自己接下去：

「你想不出，是不是？後來、我終於知道了。不過很難相信就是了。」

元波拿起茶杯，大口呷進嘴，把手上的煙蒂按熄在煙灰缸裡。出神的望著面前的婉冰，她再飲了口茶，接著開口：「他們告辭後，我真想立即去店裡找你，又怕你笑我，就胡亂和阿美猜。沒想到下午陳文青一個人來了，他這次老實到大出我意外呢！他要阿美轉告我，早上他通通說謊，因為他的隊長在場，不能不照規矩講話。那些牌子他從來沒聽過呢！」

「什麼？他說謊是隊伍裡的規矩？」

「一點也不錯，上級命令他們，絕不能將北越所沒有的東西讓南方人民知道。所以說謊也就是規矩、是軍令，你說奇不奇怪？」

元波不斷點頭，命令軍隊說謊，真是千古奇聞啊！

婉冰又接下去：「他告訴阿美，自己是儂族人，已經完全忘了鄉音；但姓陳、可以證明祖宗是中國人。是被迫加入軍隊，從二等兵升到下士，左腿右臂都傷痕累累，他還說北方好苦，並要我們千萬不能給文協知道這些話，他認為我們很好，不忍心欺騙我們，真是沒想到的。」

元波燃上香煙，深深吸了一口，噴向天花板，才說：「他為什麼要講實話呢？」

「我也想不通，他說他很喜歡小明明，他離家入伍時，唯一的兒子也正是明明如今般大小。已經五年了，南下征戰，家人生死不明，心裡好想回去，又不能退伍。也許、就因為思鄉念家而不滿，或許因明明而動了感情？」

元波把整個事件細想，還是很疑惑，如果文青後來的話是真的，為什麼越共要如此瞞騙南方人？第一次的話連阿美也曉得是假話的，第二次如果又是假話，也不合邏輯。

那麼只好承認他後來的話是真的。對於越共政權存心騙人民的問題，只好慢慢去了解，靠想是找不到正確答案的。心中就存下了許多解不開的結，因為一個萬眾歸心的政黨不可能是一個言而無信、存心說謊的政黨啊！

夫婦兩人終於都找不出認為合邏輯的解釋，這時傳來明明在樓上的哭聲，婉冰慌張的走出廳。留下元波，他又燃起煙，在煙霧繚繞裡讓許多思潮從四方八面來糾纏。想得太多後，竟弄到整夜輾轉，不能安眠的夜，原來好漫長呀！

(未完待續)

《对话动筋针》岐黄论坛

第十九讲

李鸣 文字整理

陈德成: 尊敬的中医同仁和朋友们, 大家好! 我是陈德成, 今天是《对话动筋针》第十九讲。自从2021年, 我们开始在岐黄网启动这一栏目, 到目前为止已经进行了十八期。前十八期主要由我们学员分享, 也有一部分是患者的分享。今天我们试图改变一下形式, 由动筋针的作者团队, 分享一些有关《动筋针疗法》以及书之外的故事和内容。

今天, 我们非常荣幸请到了美国知名的专家巩昌镇博士, 巩博士是中医界的教育家, 是美国中医学院的创始院长。巩博士本科、硕士毕业于山东大学数学专业, 随后在美国明尼苏达大学攻读博士, 获得经济学博士学位, 同时他还创建明尼苏达大学的东方经济学和中国经济学学科课程。

他一直致力于中医教育, 开办中医学院, 是一位中医的倡导者、推广者和传播者。巩博士还是一位高产的中医针灸作家, 他出版了许多关于中医针灸的丛书, 如《中医海外赤子学术文丛》总编(已经出版四卷, 更多正在出版过程中)、《中华针灸要穴丛书》(20卷)、《中华针灸临床精粹系列丛书》(10卷)、《难病奇方系列丛书》(72卷), 总共约有100多部著作。他是世界卫生组织中医学术语审核专家, 也是《国际针灸临床杂志》主编。他发表的文章达到了700多篇。对于想要在美国发表文章的人来说, 可以联系巩昌镇博士。

巩博士对美国、对海外中医教育的资深体会, 以及他所掌握着巨大的信息量, 会带给我们一个新的、开阔的眼界。作为《动筋针疗法》的编著者之一, 巩博士是动筋针的三大基础理论部分的主要作者。所以请他就针灸, 特别是动筋针有关的问题做一个漫谈, 跟大家分享关于这个知识点的一些历史和故事, 以及当时的想法。巩博士的知识结构中有数学、经济学的方法, 以他独特的视角来观察、审视、对待中医, 会得出了意想不到的结果。中医人不应总在自己的小圈子里, 沉浸在孤芳自赏中, 借用苏东坡的诗句, “不识庐山真面目, 只缘身在此山中”, 也要从更高的角度和维度审视中医针灸, 或许可以得出一些不一样的结论。

巩博士最近又出版了两本新书, 第一本是以第一人称撰写的《我在美国讲中医》, 书中收录了2018年前, 他在美国各个场合举办讲座的文献。第二本是《经典与现代—美国针灸热点对话》, 书中记录了巩博士与一些美国最知名的中医师、针灸师的谈话。因此, 关于美国中医的发展现状, 巩博士可以说了如指掌, 了解深刻。今天的话题是关于针灸的取穴, 拿起一根针, 首先面对的就是在哪里扎? 其次是怎么扎? 第三个是扎完以后做什么? 任何一个做临床的针灸师都不可能回避。在这个问题上, 结合软组织疾病, 特别是动筋针疗法所涉及的适应症, 请巩博士分享一些见解和看法。

巩昌镇: 动筋针法由陈德成博士创建, 他是整本书的总设计师, 我也很荣幸受邀撰写了一部分内容, 也就是书中的理论基础部分, 是在跟陈德成博士密切商谈讨论合作过程中完成的。理论基础在整个书中的



结构非常清楚, 陈博士的动筋针疗法有三大理论渊源, 分别是薛立功教授的结筋病灶点理论、美国Janet Travell教授的筋膜膜激痛点理论、宣蛰人教授的肌肉压痛点理论。在三个理论渊源之前, 还有两个非常重要的经典概念, 一个是“以痛为腧”, 另一个是“阿是穴”, 今天的题目也是从“以痛为腧”和“阿是穴”谈起。虽然我跨越了数学领域、经济学领域, 进入医学领域已经30年, 但是给自己的定位是: 我永远是指灸、中医的学生。在学习过程中, 大家总希望可以比较权威的材料或者跟随权威的专家学习, 而我很有幸, 这两方面都有非常足够的资源。在多年参与中医教学、研究和管理临床的过程中, 我收集了2万册书, 其中有100本是《黄帝内经·素问》和《黄帝内经·灵枢》的不同版本, 包括中文、英文、韩文和一本日文。

“以痛为腧”的概念来自《黄帝内经·灵枢·经筋》, 翻开经筋篇, 可以看到“以痛为腧”出现在经筋篇每个段落的最后, “治在燔针劫刺, 以知为数, 以痛为腧”。这是在讨论以痛为腧时, 可能每个人都会引用的一句话, 属于经筋病的治疗方法和治疗原则。整个经筋篇讨论了十二经筋的起止, 包括从哪里起、从哪里入、从哪里出、从哪里止。然后讨论了症候, 最后结论是“治在燔针劫刺, 以知为数, 以痛为腧”。这是一个三段式结构, 第一段循行, 第二段症候, 第三段治疗方法、治疗原则。在我们深入讨论这点之前, 我观察到这个三段式结构, 不但对经筋病, 而经脉病、络病也是这样的结构。《黄帝内经·灵枢》第十篇中, 在每条经脉之后, 都是先循行、症候, 然后是治疗原则、治疗方法, 治疗原则并不是“燔针劫刺, 以知为数, 以痛为腧”。而是“盛则泻之, 虚则补之, 热则疾之, 寒则留之, 不盛不虚, 以经取之。”这是学习针灸的学生需要永远记住的重要原则。在陈述每条经脉的循行之后, 就是“是动病”、“所生病”, 也就是病候。《黄帝内经·素问》也有一个三段式结构, 在络脉篇第六十三章, 先讲每一条络, 然后讲症候, 最后“左刺右, 右刺左”, 也就是缪刺、对侧刺法或相对刺法。在古代, 《黄帝内经》时期至今已经约2300年, 那时候应该是惜字如金, 而在非常重要的这三章中, 这几句话重复至少十二次。经筋篇中, 重复了“

燔针劫刺, 以知为数, 以痛为腧”十二次, 经脉篇中, 重复了“盛则泻之, 虚则补之, 不盛不虚, 以经取之”十二次, 缪刺篇中, 反复重复了“左刺右, 右刺左。”这既是一些治疗原则, 也是治疗方法。

回到“以痛为腧”, 治在燔针劫刺, 以知为数, 以痛为腧。对此有很多解释, 燔针是火针, 那么劫刺呢? 对此有不同的解释, 其中一种解释是非常快速的刺进去。“以知为数”, 刺到令人感觉到为止, 但也有人认为, 是直到病治好或者好到一定程度为止。“以痛为腧”, 哪里有痛, 哪里就是针刺的地方。关于劫刺还有一种解释, 波士顿的田文医生, 专门在《中国针灸》写过一篇短文来解释劫刺, 劫是“抢”的意思, 抢劫的一般不走正道, 都是斜道, 因此劫就是从歪斜的方向插入针, 快速跑掉。她认为燔针不一定是把针烧红、烧热插进去, 而是可以插进去以后, 烘烤针柄, 如她在临床中使用, 点燃酒精棉球, 烧针柄。这都是一些不同的发展, 《黄帝内经·灵枢》中还存在着一些散在的论证, 为什么“以痛为腧”? 找到痛点, 可以当做腧穴来扎, 因此就是以痛为腧。虽然《黄帝内经》提到365个穴位, 但是真正出现的穴位名字大概有160-165个, 而以痛为腧, 可能在很多部位发生, 这样就拓展开了。在《黄帝内经》中, 讨论以痛为腧的只在经筋篇, 在其他篇中并没有这些内容, 这是非常严肃的讨论, 并且出现至少十二次, 在古典文献中, 在经典著作中比较少见, 也足以说明其重要性, 重复三遍就很重要, 这里至少重复了十二遍。

陈德成: 以痛为腧, 强调的就是痛点, 结合动筋针疗法, 取的穴位就是治疗点, 我们将其命名为靶点, 包括第一个就是痛点。痛点最早就追溯到《黄帝内经》, 在《灵枢》的经筋篇里, 排比句用了12次, “治在燔针劫刺, 以知为数, 以痛为腧。”这十二个字非常著名, 所有的中医人都应该是记得, 而且有深刻印象。意思是病人的痛点, 哪痛往哪扎, 这给我们一个非常简洁的明示。但是不是所有的病都是这么扎呢? 那针灸学还有什么意思呢? 不是, 所说的这个主要强调经筋病, 也就是软伤造成的疼痛, 特别软组织损伤导致的疼痛, 对于这类疾病, 用简便的方

法, 哪痛往哪扎。当然《黄帝内经》博大精深, 对针灸取穴有非常严格的规范, 各种配穴方法。我曾经说过, 针灸的境界有三个层次, 第一个就是调形, 像经筋病属于软组织结构的问题, 需要调整, 哪痛肯定是病变部位, 就在这里进行调整针刺, 属于调形; 属于经络的病, 肯定要调气, 调节经气, 又是一套取穴治疗方法, 对于脏腑病, 当然也可以调气; 还有一种方法, 调神, 神魂魄意志, 心肝脾肺肾, 这是中医的五行理论, 五脏对应五种神志、情绪等, 七情五脏相对应。对神志调节, 可以对内脏疾病有作用, 抛开经络病和脏腑病, 单独拿经筋病来看, 《黄帝内经》的主要观点就是以痛为主, 哪痛在哪扎, 给了我们一个很宽松的取穴范围, 比较好找。从《黄帝内经》开始, 虽然以痛为腧为大家熟知, 但是经筋病好像没有引起足够重视, 在教科书里也可以看到重视经络, 忽视经筋, 没有完整把经筋这套理论继承下来, 发展下去。关于经筋的题材和治法, 最完整应该是近代的薛立功教授, 是我们中国中医科学院针灸研究所的老前辈, 他的《中国经筋学》系统总结了经筋病所有的生理、病理以及治疗方法, 而且确定了312个结筋病灶点, 对于经筋病的治疗, 做了系统、完整的总结。在这本书之前, 还没有看到关于经筋病更系统的文献总结, 溯本求源, 我们也是站在巨人的肩膀上, 动筋针法是站在薛立功教授这本书的肩膀上, 薛老的理论渊源是《黄帝内经》, 那是老祖宗打下的根基。

反过来, 燔针劫刺, 以知为数, 以痛为腧。这十二个字给了很大信息量, 不单纯是哪痛扎哪, 而且燔针劫刺告诉我们针刺的方法。劫有各种解释, 但是不是也包括劫难呢? 身体患处, 有问题的部位, 也可以是劫, 刚才有不同的解释, 认为是强行、快速。第二句话, 即“以知为数”, 这是告诉我们刺激的量, 给多大的刺激量? 前阶段在美国讨论针灸的刺激量, 以病人的感觉为度, 感觉好了, 我们就停止, 不要再刺激, 包括治疗的次数、每次治疗的刺激程度等, 这个信息量很大, 告诉我们刺激的程度和治疗的次数等, 以病人的感觉为标准。最后一句, 以痛为腧, 大家都知道, 哪痛往哪扎, 根据这个理论, 后世历代医家遵循并有一些发挥, 特别是到唐朝孙思邈, 他在以痛为腧的基础上, 又概括出了阿是穴的理论, 在经筋病治疗、在软组织病治疗, 又带给我们一个新视野、一个取穴的广阔领域。

(未完待续)



為何上帝造性別 只造男女？

錢志群



在我的記憶裡，「不男不女」一直是個嘲諷人的貶義詞，但如今一些人卻不以為然，很認真地把自己看成是「不男不女」，而且呼籲社會來認同他們。於是，一些國家的政府部門也居然將他們的要求合法化。美國的紐約市、加利福尼亞州、俄勒岡州、華盛頓州和新澤西州就已允許在出生證明書上選擇不男不女的第三性別「X」。2021年6月，美國聯邦政府宣佈，護照上的性別也能增加X性別。四個月後，已經和政府打了六年官司的科羅拉多州一名叫Dana Zzyym的老者終於收到政府頒發的全美國第一本X性別標誌的護照。

看到這個新聞時，我忍不住想像，他在赤身沐浴低頭看自己時，會不會有些尷尬？因為他的身體明明白白在提醒自己是男還是女。他出外如廁時，會不會為找不到X廁所而尷尬呢？選男廁或女廁，不都是在自打耳光嗎？

不要以為只有美國獨樹一幟，澳洲、紐西蘭、加拿大和尼泊爾等一些國家，也允許其公民在護照上指定男性或女性以外的性別。我們更當意識到，這些新鮮事，隨著時間的推移，會越來越司空見慣。因為一代又一代新生兒自小沒有識別力，在這種環境的耳濡目染薰陶下，怎麼可能不被誤導？

我的思緒又飄到了天上，那位創造萬有包括創造性別的上帝，在垂看人間百態時會不會傷感？起初，祂創造的只有男女性別，而且將創造的詳細過程都通過先知默示人類。上帝先用塵土造男人亞當，然後「使他沉睡，他就睡了；於是取下他的一條肋骨，又把肉合起來。耶和華上帝就用那人身上所取的肋骨造成一個女人，領她到那人跟前。」（創世記2：21-22）男人取材於塵土，女人取材於男人的肋骨。幾千年後上帝還在不斷提醒人類：「那起初造人的，是造男造女。」（馬太福音19：4）「但從起初創造的時候，上帝造人是造男造女。」（馬可福音10：6）上帝完全可以造出第三、第四等多性別來，但祂沒

有。祂不這樣做，自有祂的奧秘、智慧和美意。在祂創造的豐富奧秘中，至少可以看出，除了有各從其類的美妙差異，也有光與暗、早與晚、天與地、日與月、男與女的美妙對比，在互補配對中協調共存，而且蘊含著祂豐盛的福分。那男與女的性別差異中的福分是甚麼？

1. 愛情和婚姻

上帝親自將那女人領到那男人面前，男人一見她就喜不自禁。「那人說：這是我骨中的骨，肉中的肉，可以稱她為『女人』。」（創世記2：23）這種甜美的讚美，是多好的愛情。那男人就「與妻子連合，二人成為一體。既然如此，夫妻不再是兩個人，乃是一體的了。」（馬可福音10：7-8）

2. 生育和繁衍

上帝造出男女二人後就不再批量造人了，「上帝就賜福給他們，又對他們說：『要生養眾多……。』」（創世記1：28）怎麼能生養？「耶和華所造的，各適其用。」（箴言16：4）性的差別帶來性的吸引和性的結合，上帝將基因遺傳放在其中，從而使人可以生育。



聖經是上帝對人講的話

聖經是上帝的話，是聖靈藉著默示、異象與異夢感動人所寫成的書。聖經是上帝的「啟示」，意即：聖經是上帝對人講的話，不是人思想的產物。

全本聖經從世界起源的創世記，一直到將來世界結束的啟示錄，其中包括整個世界進展的過程。若非上帝啟示，創世記的作者摩西豈曾目睹世界的被造，並預知世事的進展和結果？聖經與世界上所有的書不同，與其他的宗教書籍亦有別。那些宗教書籍不是上帝的啟示，只是人悟出來的哲理。「起初，上帝創造天地。」（創世記1：1）是如此權威地宣示，絕對不可能是摩西悟出來的。聖經作者的思想意念源自上帝來的「靈感」，「聖經都是上帝所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的。」（提摩太後書3：16）在漫長的人類歷史中，上帝的靈引導、感動聖經作者們，按著上帝自己的心意取捨，將重點濃縮，奇妙組成這本聖經，絕不是人的頭腦和思想能寫成的。「因為預言從來沒有出於人意的，乃是人被聖靈感動，說出上帝的話來。」

（彼得後書1：21）所以聖經擁有無上的權威。

上帝賜下這本奇妙又寶貴的聖經，其目的有三：

1. 為上帝的獨生愛子耶穌來世上替人贖罪和戰勝死亡作見證；
2. 使人與上帝重新和好，得著永生；
3. 使上帝得榮耀。

聖經是在各樣挑戰中屹立

世界上沒有一本書籍或經典，比聖經受到更多、更嚴厲的批判。宗教家、文學家、哲學家、文字學家、社會學家、教育家、科學家、政治家、考古學家等等，學術界所有的科目，都有人起來挑戰、攻擊、污名化聖經；但聖經在諸多學說圍攻之下，反而更展現其無比的權威，至今猶卓絕堅立、萬古長存！

聖經呼籲人要考察上帝的作為（參詩篇111：2）。上帝是不怕被人議論的（參羅馬書3：4），祂甚至說：「你們來，我們彼此辯論。」（以賽亞書1：18）

事實證明，多少攻擊聖經的學說、理論、主義都漸漸式微，甚至有些已沒落、消失不再；但聖經卻仍然巍峨傲岸，光燦依舊！聖經

人不相信《聖經》的原因

李悌華

雖曾受重重熬煉，卻無損絲毫，反更受禮讚，承受戴，被傳揚。比如孫中山先生說：「聖經告訴我當走的路。」美國第16任總統林肯說：「聖經是上帝賜給人類最好的禮物；藉著救主耶穌，賜給人類最大的福祉。」偉人們對聖經的讚譽不一而足。

聖經是何原因不被人接受？

聖經既是一本這麼好的天書，為甚麼還有人不信呢？究其原因不外乎主耶穌所說的：「不明白聖經，也不曉得上帝的大能。」（馬太福音22：29）再加上人的驕傲使然。

1. 不明白聖經

聖經雖分為66卷卻是一本書，絕不可斷章取義。孤證不立，正確的教義必須與整本聖經的真理嚴合無隙，這就是為甚麼可以「以經解經」，且用「經文比較」來解經，更具卓見之理。

聖經有許多主題，往往需要多處經文互相補充，才夠完整。以福音書為例：聖經中共有四本福音書，除了約翰福音，其餘三本看起來大同小異，好像都差不多；事實上，這四本書就有互補的作用。若想對主耶穌有完整的認識，非要詳讀四本福音書不可。再者，不少有關主耶穌的論證來自於書信，故此，你若要指責聖經某處有問題，除非你對該問題，已綜合所有經文作了全面的研究。

2. 不曉得上帝的大能

上帝既能使無變有，創造天地海及其間萬物，還有甚麼是上帝做不到的事？叫紅海分開，日月逆轉，死人復活，五千人吃飽，風浪

止息，對無所不能的上帝來說，根本是小事。事實上，聖經所記的神蹟都很合理，並不怪誕，是對聖徒的機會教育，為要增其信心。上帝的大能遠超過人的理性之上，甚至能超過祂自己制定的自然定律，所以祂才是上帝啊！

3. 人的驕傲

人的狂妄徒顯無知，許多人漠視、不信聖經，卻從未好好地吧聖經讀過一遍，還自以為對聖經的批判很公正、很客觀。若連聖經的內容都不清楚，何來客觀公正而言？許多人在悔改信主耶穌後，才認識到自己以往的狂傲、無知與愚頑，竟敢謾謔不曉得的事，大大得罪上帝。但因上帝的憐憫、寬恕和忍耐，他們終於罪得赦免，蒙恩成為上帝的兒女。上帝的愛，大哉，奇哉！

大凡有學問的人都非常謙卑。被公認聰明絕頂的科學泰斗愛因斯坦，他的腦子至今仍被浸泡在罐子裡，供人研究。愛因斯坦敬畏上帝，自認所知的還不如海灘的一粒沙。

若不是上帝憐憫我們，藉聖經親自向我們說話，以人之渺小有限，哪有可能知道這位完美、無限真神的作為！讓我們謙卑下來，放下自己的執迷，學習偉人的心胸，用恭敬的態度來研讀聖經，有一日必然領悟到上帝奇妙的大愛和聖經的偉大。

願你早日因信聖經的啟示和主耶穌基督，有得救的智慧。

轉自《中信》第720期（2022/04）

国医大师李济仁肿瘤治疗经验

作者 袁作彪

个人简介

国家级非物质文化遗产“张一帖”代表性传承人，全国首届30位“国医大师”之一，中国中医科学院首届学部委员，首批全国500名老中医，首批国家级名老中医学术经验继承人指导老师，首批全国中医遗传博士后合作导师，首批全国7名《内经》专业硕士研究生指导老师，首批“中国百年百名中医临床家”，首批国务院政府特殊津贴获得者，中华中医药学会终身成就奖获得者，兼任世界中医药学会联合会方药量效研究专业委员会会长、世界中医药学会联合会风湿病专业委员会名誉会长、世界中医药学会联合会网络药理学专业委员会名誉会长、中华中医药学会终身理事。2017年11月，被评为第六届全国道德模范提名奖获得者。

主要成就

1965年10月24日至北京中医学院、中国中医研究院，参加内经教学研究班学习，并编写《内经》《中医基础理论》等首批卫生部高等学校规划教材。

1994年5月，李济仁治疗淋证的系列验方载入《当代中国名医高效验方1000首》。9月，李济仁主持的“对新安医家治疗危、急、重、难病症经验的研究”课题获安徽省科委重点立项资助。

李济仁独著、主编《济仁医录》《痹证通论》《大医精要——新安医学研究》等学术著作14部，发表论文112篇，中国工程院院士董建华教授评价其“独创新解，学术并茂，发前人之奥妙，作医津之宝筏。”

治疗肿瘤经验

● 李济仁认为肺癌多为“肺虚标实”。肺虚有肺阴虚、肺气虚、气阴两虚之别，常合并脾虚、肾虚；标实多以痰湿、血瘀为主。

● 李济仁认为恶性肿瘤治疗过程中在邪正相对平衡状态下，会出现“带瘤生存”阶段，中晚期肿瘤患者积极治疗的同时应考虑“带瘤生存”，以延长生命周期、提高生活质量。

● 李济仁在运用虫类药时特别注意顾护正气，中病即止，并常配伍扶正之品，使邪去而正不伤。

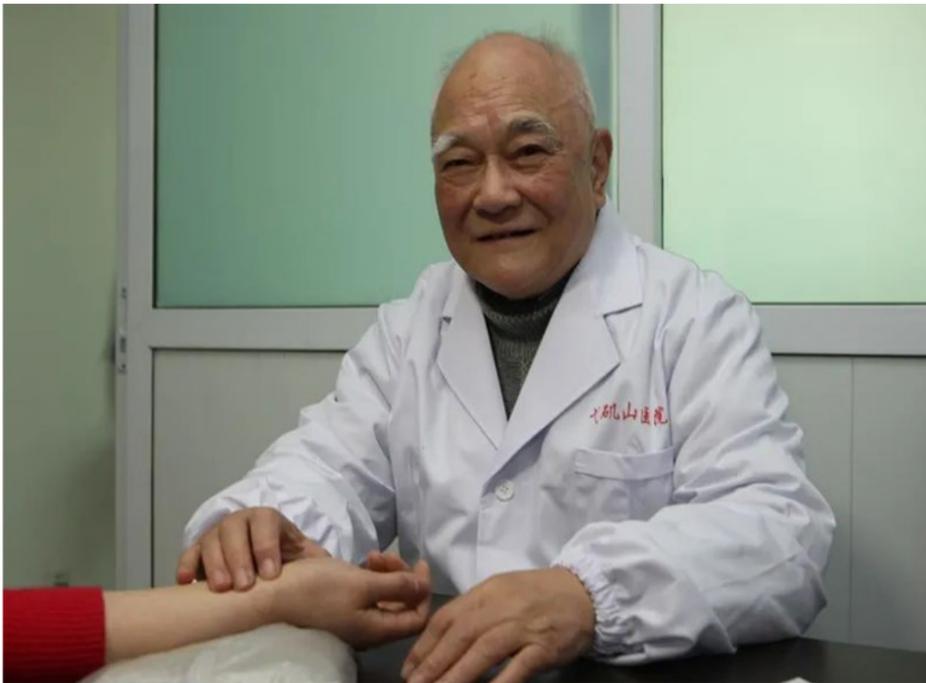
随着临床研究和基础实验研究的不断深入，“正虚致癌”这一理论观点逐渐成为共识。肿瘤的发生发展是机体邪正交争的过程，受到某些病因的长期影响，均会形成“正虚”的关键病机，进而导致脏腑功能失调、气血津液运行失常，气郁、血瘀、痰毒、湿邪蕴结脏腑，积久形成有形肿物。

临证经验

李济仁认为肺癌多为“肺虚标实”，“肺虚”有肺阴虚、肺气虚、气阴两虚之别，临床常合并脾虚、肾虚；“标实”多以痰湿、血瘀为主，I、II期患者证型多以肺脾气虚为主，III期患者可见肺脾气虚、肾阴亏虚、肺阴亏虚等证型，IV期患者以气阴两虚为主；在肺癌发病过程中，随着手术、放化疗、靶向治疗耗气伤津，阴亏则热毒愈盛，痰湿证逐渐减少，瘀毒证有所增加，但气虚、气阴两虚贯穿始终，同时因为人体正气亏虚，免疫功能下降，多会发生肿瘤的生长、扩散和转移，临床多见于气阴两虚证患者。



李济仁一直强调中晚期肺癌患者应“带瘤生存”。在不可治愈恶性肿瘤漫长的治疗过程中，当人体正气与病邪处于相对平衡的状况下，则可以出现“带瘤生存”的特殊阶段。此时的治疗目的，应针对患者体质、重要脏腑、免疫及骨髓功能状况、生活质量的评估，制定个体化、动态调整的扶正抑瘤方案，以



2017年2月17日三诊：患者内服汤药已尽，在内服、外治相结合后，患者自觉肩背部酸胀及腋窝疼痛不适较前好转，口苦，食纳尚可，眠差，二便基本正常。舌红苔黄，脉沉。方已奏效，原内服方加全蝎6g、石斛15g，14剂，水煎温服，每日1剂，分早、中、晚3次服下。离子导入方随证继用。嘱患者定期复查肿瘤指标、胸部CT、骨扫描。

按：

本案一诊方中大剂量黄芪与炒白术相须为用，补气为主，川芎活血行血，通行十二经脉，共奏调和气血之效；另外取土茯苓、半枝莲、半边莲、白花蛇舌草、金荞麦增强清热解毒、消积抗癌作用；制玄胡、制乳香、制没药、三棱、莪术等止痛类中药合用，对缓解患者肺癌骨转移疼痛起到治标作用；川贝、南北沙参、百合、天冬、麦冬专养肺阴、清肺热、止咳，诸药合用，共奏标本兼治，扶正抗癌止痛之功。

二诊时，患者反馈疼痛控制欠佳，疼痛是肺癌骨转移的常见症状，严重影响患者的生活质量。李济仁自创离子导入

期达到及延续邪正相对平衡的状态，从而达到延长患者生存期、减轻痛苦症状、提高生存质量的目的。

李济仁临床治疗肺部肿瘤，多以益气、补血、滋阴、温阳等扶正治疗为主，并根据肺部肿瘤的位置、大小、性质，辅以清热解毒、软坚散结、化痰消痞之法。以下分享李济仁治疗肺癌骨转移典型医案一则。

谢某某，女，时年68岁，司机。2017年2月9日就诊。主诉：咳嗽1年余，肩背部疼痛半年。现病史：患者1年多前无明显诱因下出现干咳，受寒后加重，就诊后给予消炎、镇咳治疗，效果欠佳，具体用药不详。2016年4月复发，经抗炎等对症治疗后，咳嗽缓解，后出现肩背部不适。近2月患者自觉肩背部酸胀及腋窝疼痛不适加重，白天疼痛为甚。食纳尚可，眠安，二便基本正常。舌红苔黄腻，脉沉。

2016年4月肺活检示：纤维平滑肌组织、软骨组织及少量挤压的肺泡组织，其间见纤维素渗出，少量淋巴细胞浸润。右肺上叶活检示：黏膜急、慢性炎。“纤支镜刷出物”镜检：未找到恶性肿瘤细胞。“痰”涂片×2张(HE)镜检：未找到恶性肿瘤细胞。2016年12月23日胸部CT平扫示：1.右上肺占位，考虑肺癌伴纵隔、肺内及胸椎、肋骨多发转移；2.右肺门及纵隔淋巴结转移。

西医诊断：右上肺占位伴骨转移。

中医诊断：肺积（正虚邪实）。

治法：扶正祛邪，抗癌止痛。

处方：黄芪50g，炒白术15g，土茯苓30g，半枝莲15g，半边莲15g，白花蛇舌草25g，金荞麦30g，制玄胡30g，制乳香12g，制没药12g，制乳香12g，制没药12g，百合30g，南沙参15g，北沙参15g，天冬15g，麦冬15g，三棱10g，莪术10g，川芎15g，川贝9g。7剂，水煎温服，每日1剂，分早、中、晚3次服下。

2017年2月14日二诊：患者上方服后，诉肩背部酸胀及腋窝疼痛不适症状同前，白天疼痛为甚，口苦，食纳尚可，眠差，二便基本正常。舌红苔黄腻，脉沉。嘱原方继服。

另拟外用的中药离子导入方：肉桂12g，制附片12g（先煎），当归12g，制川乌12g（先煎），制乳香9g，制没药9g，秦艽10g，制大黄9g（后下），炒白芍15g，制玄胡20g，透骨草15g，海风藤15g。14剂，水煎外用，每日1剂，分早、中、晚3次离子导入。

方：肉桂、制附片、制川乌温里祛寒之效强，多用于骨、关节、风湿性疼痛；制乳没、制玄胡继续加强止痛作用，当归、炒白芍养血活血，大黄在此用意为化瘀通络，秦艽、透骨草配伍藤类药物海风藤，以其轻灵，易通利关节而达四肢，具有祛风湿、止痛之功，诸药合用，以达温中散寒、祛瘀通络、抗炎镇痛之效。

三诊时，患者通过内服、外用相结合，自觉肩背部酸胀及腋窝疼痛不适较前好转。方已奏效，加全蝎6g。全蝎味咸、辛，性平，有小毒，有息风止痉、通络止痛、攻毒散结的功效。对于邪气深经入骨，全蝎能使痰去凝开，气血冲和。肿瘤晚期，癌毒盘踞，正气极虚，治疗应以补益扶正为要，加石斛补肺气、养肺阴。李济仁言：“在运用虫类药时，要特别注意顾护正气。虫类药性猛力专，临床疗效较好，但多有毒性，不良反应明显，治疗时不耐一味猛烈攻伐，以致犯虚虚之戒。应中病即止，常配伍扶正之品，使邪去而正不伤，效捷而不强悍。”

申明

1. 本文部分资料来源于网络，经过作者审核并予以编辑。本文目的为科普，非科学论文论著，引用出处恕不一一列出，请见谅。
2. 本文介绍的中医药以及针灸疗法，仅供相关读者参考，不作为治疗依据。需要咨询或治疗，请联系当地执照中医针灸师。



袁作彪，明尼苏达州执照中医针灸师。1993年毕业于江西中医学院，获医学学士学位。2000年毕业于上海中医药大学，获中医临床医学博士学位。2012年起担任上海市特聘教授。曾先后学习和工作于上海中医药大学附属龙华医院，上海交大医学院附属瑞金医院，前者为少数的国家中医肿瘤临床中心。曾于明尼苏达大学医学

院外科系从事胰腺癌以及胰腺炎的转化医学研究。参与研发的胰腺癌创新新药明尼甲素(Minnelide)，现在NIH进行I临床试验，有可能是该肿瘤治疗的一个医学突破。在中医临床实践中，曾挽救诸多危重肿瘤患者，包括终末期被建议临终关怀的患者。如需要咨询相关信息，请访问其诊所网站或电话咨询。

网站: www.yiacupuncture.com

电话: 612-512-9051

微信号: 434-227-2863

诊所地址: 7400 Metro BLVD, #385, Edina, MN 55439.

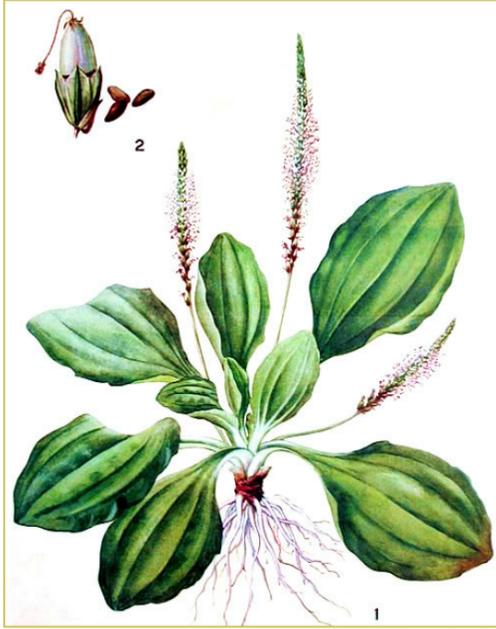
介绍几味春天野菜的营养功效

春天，万物复苏的季节，花开了，草绿了，树木也都抽新芽了。俗话说，“珍馐一席，不如野菜一味”，很多野菜药食同源，不仅好吃，而且功效了得。

车前草——清热利尿，凉血解毒

车前草又名车轮菜，其名字的来源还有个故事。相传西汉名将马武率军被困于荒芜之地，人马皆因饥渴交加得了尿血症，一时无药可寻。有个马夫发现，马匹因为啃食了一种野草，症状大有改善，自己也尝试服用，亦有好转，于是赶紧报告马武。马武号令全军服食，几天之后竟全治好了。马武问，此草从何处采集？马夫答，就在马车前面。马武哈哈大笑，说：“好个车前草。”

从此，“车前草”的名字就这样流传下来了。



车前草能清热利尿通淋，祛痰，凉血，解毒，常用于热淋涩痛，水肿尿少，暑湿泄泻，痰热咳嗽，吐血衄血，痈肿疮

毒。草籽能清热利尿通淋，渗湿止泻，明目，祛痰，常用于热淋涩痛，水肿尿少，暑湿泄泻，目赤肿痛，痰热咳嗽。

鲜嫩的車前草经沸水轻煮后，凉拌、蘸酱、炒食、做馅、做汤或和面蒸食都可以。

提醒：车前草性寒，不宜长期食用，虚寒体质的人不宜食用。

荠菜——养肝明目，通便养胃

中医认为，荠菜味甘性平，有养肝明目、利尿除湿、健脾益胃、利水消肿、凉血止血、消食化积等功能。它适用于尿血、吐血、咳血、月经过多、水肿、尿浊、肝热目昏、痢疾等症。从现代营养学的角度来说，荠菜富含纤维素、多种维生素以及钙、铁、磷、钾等矿物质，营养价值相当高。荠菜还含有较多的植物纤维，常吃可以促进胃肠蠕动、防治便秘并减少胆固醇吸收。

荠菜吃法多样，既可以包饺子吃，也可以凉拌，煮面、做汤、调羹时加点荠菜，可以增色增味提鲜。特别是，荠菜属于高度碱性食物，因此，胃酸分泌过多的人群适当食用可以中和胃酸，以此达到养胃的目的。

提醒：荠菜虽好，便清泄泻及阴虚火旺者不宜食用，便溏者需谨慎食用。



蒲公英——养肝祛湿，清热解毒

蒲公英有“药草皇后”之称，中医认为，蒲公英是药食两用之物，味苦甘，性寒，入肝、胃二经，具有清热解毒、消痈散结之功效。尤其在清肝热方面，效果较好。



此外，蒲公英还有消炎、凉血、利尿、健胃等作用，又被称为“尿床草”。营养学家认为，蒲公英含有维生素C、维生素B和蒲公英素等，能增强肝肾功能，促进消化，从而使人精神起来。

总之，春天要养肝，蒲公英绝对是上上之选。蒲公英有干鲜之分，干燥的蒲公英，适合泡水、煮茶或者煲汤，新鲜的蒲公英则适合烹饪。而比起直接泡水喝，以蒲公英入膳更适合一般人。

提醒：蒲公英性寒，阳虚体质、脾胃寒的人不适合吃。因此，平时手脚易冷、大便稀溏的人都不适合吃蒲公英。此外，一般人也不适宜长期过量吃，以免伤及脾胃。

野菜虽好，但毕竟不属于家常菜，所以大家在采食的时候一定要特别注意。

听力知识连载

气导型与骨导型助听器有什么不同？

正常状态下，人们至少用两种方式听声音：骨导方式与气导方式。

气导方式是指声音通过外耳、中耳向内耳传输。大多数助听器是通过空气传导起而作用的。它们将放大的声音带入人的外耳道，然后，这些声音通过鼓膜和中耳中的三个微小的骨骼到达内耳，在那里进行处理并发送到大脑。

所谓骨导方式是声音信号振动颅骨，不通过外耳与中耳直接传输到内耳去。对于外耳或中耳有问题的人，骨传导助听器可以让声音绕过这些部位，它们通过头骨来把声音发送到内耳。

通常情况下，我们所说的盒式、耳背式以及耳内式等都是气导型助听器。气导型助听器将放大的声音信号向外耳道内传输。

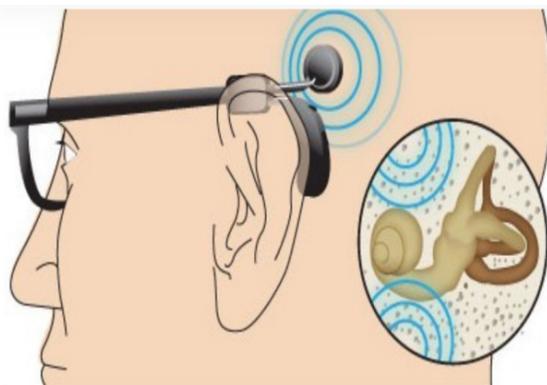
骨导助听器不同。严格地说，骨导助听器最终产生的不是声音信号而是振动信号。骨导助听器没有所谓“耳机”或者耳塞，取而代之的是一个能够产生振动信号的震荡器。将震荡器在压紧在耳后凸起的乳突骨上，震荡器的震动会引起颅骨的震荡并将信号越过外耳与中耳——骨导助听器的优势正在于此——直接传递到内耳。由于具备这样的优势，从理论上讲，骨导助听器特别适合传导性聋患者（也即外耳与中耳出现问题的患者）使用。然而事实并非如此，骨导助听器远没有想象的那样有效。原因在于：第一，骨导听觉方式就远不如气导方式有效；第二，骨导助听器的输出装置——震荡器戴用不仅极不美观，而且极不舒服，很难被使用者接受。一般说来，专家建议下列情况的患者使用骨导助听器：外耳道畸形或外、中耳感染后反复流脓不止，无法戴用耳塞、耳模或耳内式助听器。

除此之外的一切情况，或者说只要能气导助听器就应首先选用气导助听器。

如果您有什么问题，请向明州美国之听著名听力学家周志益博士咨询。

电话：651-324-4589

邮箱：jerryz@hearingofamerica.com



如何让指甲更美丽

对于追求完美的女生来说，美甲是不可忽略的美丽元素，让我们一起来了解有关美甲的小知识吧。

指甲油的选色原则

亚洲人普遍都是比较偏黄的肤色，所以要谨慎选择灰色和黄色系的甲油，因为这样会使皮肤变得更加暗淡。

- 如果你是成熟端庄的女性，不妨选用纯白和银色的甲油做成法式美甲，会给人一种典雅、秀美的感觉。
- 金色、红色、紫色等颜色具有比较厚重的华贵质感，在出席一些重要晚宴和社交活动时，可以选择这样的颜色来搭配华丽的晚礼服，会让你更加夺目耀眼。
- 上班族或者学生族应该选择稳重、自然的颜色，比如裸粉色、浅粉色。

平时如何保养指甲？

- 定期修剪指甲长度：用指甲刀剪短或者用美甲专用砂条修磨长短。
- 然后清理死皮屑：首先应该让手指泡在温水内（可以在水中放置几片新鲜的柠檬

片，使甲缝中的污垢浸出让甲皮变软）。擦干双手后。用桔木棒轻轻推动软皮，再用死皮剪或者死皮叉清除指甲周边多余的软皮屑，最后用指甲刷将指甲周围清理干净。然后将手指浸入水盆中，边刷边冲洗干净。

- 涂抹润肤油霜：擦干双手后，涂抹润肤油霜，用手指旋转法反复按摩2分钟至吸收，最后用棉花蘸取酒精将甲面和甲缝里多余的油份擦拭干净即可。

如何让甲油更持久？

- 首先在美甲前，你要把指甲边缘的死皮处理好，把甲面的油份清洁干净。
- 甲油涂抹时至少要两遍，并且记得把指甲前缘也要进行包边涂刷。
- 最后，涂完颜色甲油以后，再涂上一层透明护甲油。这样，就可以尽量使甲油保持的时间更长久了。

如何避免甲油色素沉积

- 涂指甲油之前一定要用护甲油打底隔离。
- 要选用高品质的指甲油。

- 指甲油最好让他自行脱落或者随指甲长长后剪掉，尽量少用洗甲水。（虽然一些洗甲水对指甲的伤害会很小了，但是不用是最好的）

- 如果已经有了色素沉淀，你应该保持一段时间不涂指甲油，这样它会自己慢慢退掉。这段时间内可以经常擦一些护甲油，会有很大的帮助。

向大家推荐尝试一下水性指甲油，卸除用医用酒精或者直接一剥即可，非常安全环保，对指甲也没有伤害。



住房

kw
KELLERWILLIAMS




Yama Zhong 仲茵
612-666-5222
Yama@kw.com
www.Yama.Kwrealty.com
Fluent in Chinese and English 中英文

KELLERWILLIAMS CLASSIC REALTY
明州华人第一地产团队, 多年来服务上百位客户完成地产交易, 为您提供一站式全方位的地产服务, 您的满意是我们团队最大的荣誉。

明州商业房地产

- 办公楼Office出租
- Strip Mall 铺面出租
- Warehouse 仓库出租
- 全明州范围内各种餐馆铺面出租
- 新开发商业区出租
- 多单元投资

United Real Estate
Twin Cities
763-913-9174
1597 MN-7, Hopkins MN 55305



微信号: ShangYeMN



陳桂芳
房地產專業經紀人
Tel: 612-812-6375
Aileenchan.EdinaRealty.com
Email: AileenChan@EdinaRealty.com



Karen Xiao 肖堯
651-272-9178
明州专业执照地产经纪人
Minnesota licensed real estate agent
karenxiaomn@gmail.com

广告位招租
☎ 热线: 952-688-2848



明州中文幼儿园
招聘教师及助教
有意者请电话或短信联系
Amelia Wang 612-707-9566
or Larry Yan 651-983-9559

《明州时报》
诚招报纸投递员
有意者请电话或短信联系
952-688-2848



Midwest GIR Group
私募投资
651-373-4569
info@midwestgirg.com

主要业务: 地产投资, 物业管理

生活服务

常青老人中心
中心负责人: **吴玮 (Sally Wu)**
电话: 952-465-1704
地址: 800 Boone Ave, N.
Golden Valley, MN 55427

华人社会服务中心
地址: 4 620 West 58th Street,
C MPLS, MN 55419.
网站: www.csscmn.info
952-200-8972 (李怡)

美国中医学院
中医健康中心
651-631-0204

装修 翻新 装潢 材料 汽车维修 其它服务

广告位招租
☎ 热线: 952-688-2848




二胡招生
612-479-3700

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC
双城大理石折扣店
地址: 11521 Eagle ST NW #10
Coon Rapids, MN 55448
TEL: 763-862-0888
Benny: 917-353-6939

段峰建築設計事務所
地址: 7096 East Fish Rd.
Minneapolis, MN 55311
电话: 612-326-3000
fduan@duancorp.com

常青老人中心



聘请全职有经验的司机
联络人: Sally Wu, 952-465-1704

精诚装修公司
651-505-8888
(王先生)
Stone Construction LLC
MN Lic: BC 746948
stone5058888@gmail.com



陳寬車行
电话: 651-771-1590
陈宽 / Michael
地址: 1383 Arcade Street
St. Paul, MN 55106

广告位招租
☎ 热线: 952-688-2848




美国之聽
English
651-528-7868
中文
651-324-4589
Jerry Zhou, Ph.D.
周志益博士
www.HearingOfAmerican.com
service@HearingOfAmerican.com

乐客搬家公司

Local Motion 乐客搬家是 netsirv网络科技有限公司运营的高品质搬家服务品牌, 为明州华人提供最便捷的搬家服务。

中文电话: 651-243-3001
网站: Localmotion.me

首选贷款 有更多选择

Integrity Property Financial Services LLC

Xiangang (Frank) Zhang
248-686-8155
frank.zhang@firstchoicemortgageipfs.com



民用住宅, 商业地产
买房贷款, 重新贷款



广告位招租

☎ 热线: 952-688-2848

Simplee Pho 饭店请人

15265 Galaxie Ave
Apple Valley, MN 55124

诚请炒锅 1 名
雜工 1 名
打包外賣 1 名
电话 651-246-4871

招聘家政服务

男女均可, 帮助老年家庭做家务。
地点: **Bloomington**。
工资待遇优惠 (周一至周五, 每天工作4小时)
要求: 会开车, 有工卡。
有意者请联系 (952) 221-6712

Hy-Vee集团 诚聘英才

Hy-Vee食品集團亚洲部在明州和威州招聘员工若干名, 工作岗位有: 經理, 炒锅, 壽司師傅等。
工作环境舒适, 工资待遇优厚
每周工作5天, 公司提供醫療保險及牙齒保險, 有帶薪假期和401K; 10% discount groceries, short or long term disability insurance 等福利。
無需工作經驗, 公司可提供員工培訓。
講中文請聯繫: Emily王, 電話 402-216-9597 (或短信)
講粵語和英語請聯繫: 皮爾, 電話 612-963-8039。

Hyvee 欢迎您!




酒品店诚招

一名助理經理, 一名收銀員
工作时间灵活, 待遇高, 需要有工卡
工作地点位于 West St Paul
电话: 952-652-3930 [留言或短信]

龙星商场DragonStar 诚招烧烤师傅

要求有工卡, 有经验
工作地点位于 St. Paul
有意者请联系 Lee
电话: 651-307-2972

会计事务所 贷款



☎ 热线: 952-688-2848

邓治刚会计师事务所



电话: **651-917-0809**
地址: **1751 County Rd B W, Suite 107, Roseville, MN 55113**

郑巍 Wei Zheng

Mortgage Loan Officer
专职贷款专家 明尼苏达大学博士



执照: NMLS# 1413868
电话: (651) 428-8190 (cell)
信箱: wzheng@firstmortgagemn.com

美西贷款



颜林: 651-428-0889 (左)
刘芳: 612-361-9318 (中)
柳福生: 612-695-8909 (右)

法律咨询



黄唯律师楼

612-469-9888
216-566-9908

7900 International Dr. Suite 300
Bloomington, MN 55425

保险



明州最具竞争力的保險代理

电话: **651-735-1284**
地址: 1711 W County Rd, Ste 330N, Roseville, MN 55113

理财

全统理财事务所

电话: **651-447-0196 (Leann)**
952-200-9881 (Sally)

地址: 1935 County Rd B2 West Suite 225
Roseville MN 55113

西叶氏 考西叶氏 律师事务所

CAUSEY & YELAW
咨询电话: 612-990-8592
网站: www.causeyylawgroup.com



业务范围

移民 | 商务 | 刑事
民事 | 家庭 | 留学

诚信 保险

2023年医疗保险开放期
11/01/2022 至 01/15/2023
欢迎致电咨询, 提供免费报价! 电话: 612-999-8973

7300 Metro Blvd #525, Edina MN 55439



大学及规划
助稅专家
学金

Michael Chen 408-246-6900



明州專業房地產經紀人

陳桂芳

Aileen Chan

精通: 粵語、華語、英語

Tel: 612-812-6375

Aileenchan.EdinaRealty.com

Email: AileenChan@EdinaRealty.com

不論你認識那時候的陳桂芳,但認識她的朋友及顧客都會認同陳桂芳依然堅守同一宗旨“以誠懇的溝通,實際的行動,豐富的經驗,優秀的議價技巧,為顧客爭取最大權益”。

房地產的交易不單是買與賣,其中牽連不少其他的細節,比如房地產相關法律,稅務及買賣的權利與責任等等。因此,一個好的經紀人不僅是您最重要的資訊與顧問中心,更能幫助您作出最明確的決定。

房屋是可用價值衡量 經驗及口碑是無價

豐富的經驗
客觀的分析
忠誠的建議
滿意的服務

無價

Edina Realty 是明州最大的房地產公司,擁有最健全完整的體制及市場的最新訊息。

衷心感謝客戶及朋友的信任與推薦,讓我的事業不斷成長並榮獲 Edina Realty Master Circle Award 大獎。



二胡

Erhu (Chinese Violin)

Location 地点: Bloomington Eden Prairie Roseville
招生年齡: 兒童四歲半以上, 成年年齡不限
Children (age 4 1/2 and up) & Adults

Wei Ming Chiang has 18 years of orchestral experience and has been teaching erhu for 16 years. Since 2015, Wei Ming has been advancing his studies with Master Zhang YuMing, an erhu master and educator and designated national treasure in China.

Many of Master Zhang's students, like virtuoso Yu Hong Mei, have won international competitions. Some students head music departments at prestigious music conservatories, while others hold positions in professional orchestras as conductor, concertmaster, or erhu principal.

Wei Ming was the interim concertmaster and erhu instructor with the Singapore Keat Hong Chinese Orchestra (KHCO). The 80+ member orchestra is well-known in Singapore and is the recipient of various honors: First prize winner and Best Performance Award for 7 consecutive years in the National Music Competition; awarded the National Youth Letter of Commendation, etc. KHCO is frequently invited to perform overseas.



Wei Ming Chiang Erhu Studio
612-479-3700
chia0042@gmail.com

郑伟民老师拥有十六年的教学经验及十八年的丰富乐队及舞台经验,曾担任新加坡吉丰华乐团的代首席和二胡指导。近年蒙幸得到张玉明二胡大师为师。

张玉明是中国国宝级的二胡大师及教育家。他的学生都在国际二胡大赛中脱颖而出,比如著名二胡演奏家于红梅。好些出名音乐学院的系主任,专业乐团的指挥,首席,和声部长都是他的学生。

吉丰华乐团拥有八十多位团员,在新加坡久享盛名。她曾经连续七届荣获全国音乐比赛冠军,荣获国家颁发优秀奖状。乐团经常被邀请到海外演出。

全统理财事务所

Legacy Financial Services LLC



房屋&汽车保险



人寿保险



医疗保险



退休保险



退休计划



大学储蓄 & 规划



护理及残障 保险



理财课程



商业机会



Nancy Kasdan

佛罗里达州房地产经纪

407-431-3795

nancyks55@yahoo.com



佛州资深房产经纪人,曾在明州居住多年,能够体会您在冬季的寒冷,愿为明尼苏达的您,推荐佛罗里达温暖的家!

专精住宅和投资房,出租管理一条龙服务

明州佛州各半年,自住出租都赚钱。

真诚热情,亲历亲为,我在佛州等您来.....



Ann 玉恩
651-494-2074

公司地址 1

1935 County Rd B2 West
Suite 225
Roseville MN 55113

公司地址 2

7760 France Ave S #1185
Edina, MN 55435



Sally 为云
952-200-9881



Legacy Adult Daycare Center

常青老人中心

明州華裔托老機構第一家



自设专业厨房 专职执照护士 贴身药房取药
自带公证办理 专员专办福利 豪华迅捷车队

聊天交友 扑克麻将 郊游垂钓 跳舞合唱 针灸按摩 中医健康
超市购物 台球乒乓 野餐烧烤 下棋上网 咨询讲座 文化分享
种菜采摘 散步徜徉 国画书法 英语课堂 早接晚送 迅捷舒畅
BINGO CASINO 卡拉OK YMCA LIBRARY WECHAT



中心负责人:吴玮 (Sally Wu)
电话: 952-465-1704
邮箱: swu@hhcare.net
地址: 800 Boone Ave, N.
Golden Valley, MN 55427



Yama Zhong 仲茵

612-666-5222
Yama@kw.com
www.Yama.Kwrealty.com
Fluent in Chinese and English 中英文

KELLERWILLIAMS
CLASSIC REALTY

明州华人第一地产团队, 多年来服务
上百位客户完成地产交易, 为您提供
一站式全方位的地产服务, 您的满意
是我们团队最大的荣誉。

诚信保险

2023年医疗保险开放期

11/01/2022 至 01/15/2023

欢迎致电咨询, 提供免费报价! 电话: 612-999-8973



奥巴马医疗保险 老人医疗保险
公司团体医疗保险 私人医疗保险
牙医保险

微信号码: CX6129998973

MN LIC#: 40442030

服务项目	医	人	长	房	汽	商	退	教	旅	留	抵
	疗	寿	期	屋	车	业	休	育	行	学	税
	保	保	护	保	保	保	金	基	保	生	规
	险	险	理	险	险	险	一	金	险	保	划



7300 Metro Blvd #525, Edina MN 55439